LE RENOVATEUR
NUMÉRO 344
Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao
Mardi 19 juillet 2005
10.000 kip 0.75 euro



ASEAN: le Laos accueille la 38e AMM et le 12e ARF

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la





WESTERN UNION

Uniting People with Possibilities.

Fast…

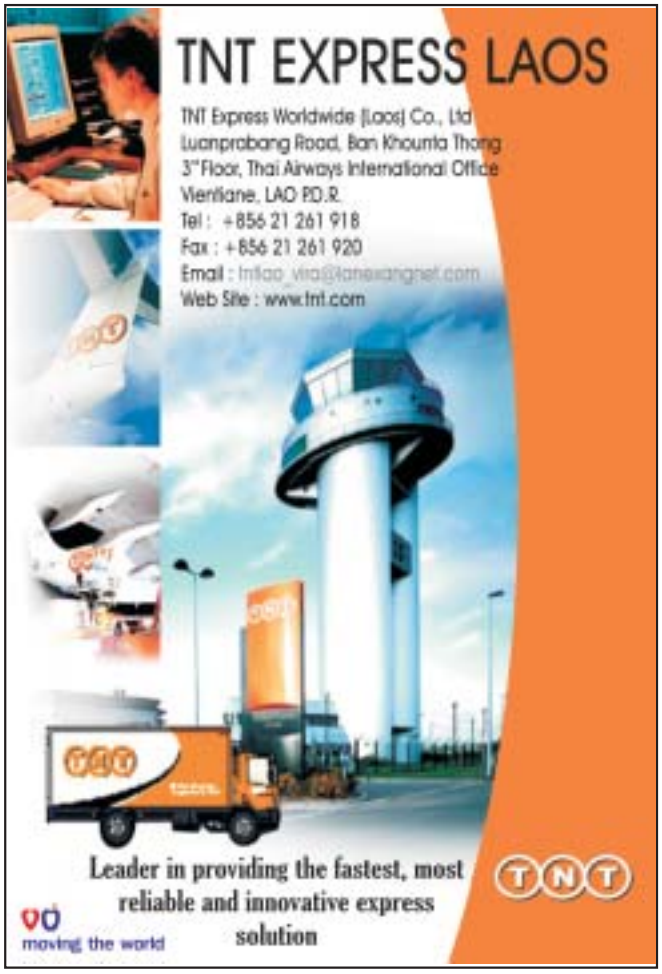
Reliable…

and Convenient…

- **Western Union has an in depth experience in providing our customers with fast and safe money transfer service around the World.**
- Money Transfer made easy at the Lao development Bank.
  Vientiane Head Office and branches.

For more information, please contact
Lao development Bank
HEAD OFFICE AND BRANCHES
39 Pangkham Rd Vientiane PO Box : 2700,
Tel : 213300 – 03. Fax : 213304, 222506.
Telex : 4307 LDB VTELS,E-mail: ldbvtels@laotel.com

LAO DEVELOPMENT BANK



LE RÉNOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales
de la RDP Lao
édité par la Presse lao en langues étrangères
Ministère de l'Information et de la Culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction :
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction :
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof. Dr Sommone Phounsavath
Darouny Ratanavong
Houmphanh Rattanavong
Maligna Saignavongs
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Palamy Saymongkhoune
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak
Vanthong Nakaséne

Correcteurs/Contributeurs :
André Piozet
Jean François Benza
Biba Vilayleck

Maquettiste et publicité :
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet :
Vansoukkhy Thammavong

Design: BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane, RDP Lao
Tél. (00-856) (21) 21 78 72,
Fax (00-856) (21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la

Le billet de la semaine

4. Le Laos fera encore montre de son hospitalité légendaire

La semaine

5. Hommage au président Souphanouvong
6. Hausse des titres de transport
7. Le Laos appuie la candidature de M. Surakiart Sathirathai au poste de Secrétaire général de l'ONU
8. Participation du Pnud au projet de déminage
9. Aide médicale coréenne
10. Réduction de la pauvreté : un objectif commun
11. Egalité des chances dès l'éducation
12. L'AMLF signe une troisième convention

Distinction

13. Une imprimerie lao obtient un prix international

Conférence

14. La conférence des ministres des Affaires étangères de l'ASEAN et l'ARF s'ouvrent à Vientiane
15. Logistique: tout est prêt

Guide

16. Programme radio et télévision et l'agenda
17. Horaires des bus et des avions. Petites annonces
18. Horoscope. Ambassades à Vientiane. Urgences.

Jeux

19. Mots fléchés. Proverbe. Un brin d'humour

Culture

20-21. Le carême bouddhique: trois mois de vie religieuse intense

Agriculture

22. Le Laos, l'autre pays du raisin

Education

23. Une école modèle

Ethnobotanique

24. Noix de cajou

Cuisine

25. Laap mou

Remise en forme

26. Les muscles des cuisses

Hôtel

27. Le Vansana Nam Ngum Resort

Sports

28. Un athlète lao au 4è championnat mondial d'athlétisme junior - Deux nageurs au Canada

Profil

29. Chanthao Pathammavong, de la banque à l'artisanat

Dans l'objectif

30. Evénements de la semaine en photos

Couverture: panneau de bienvenue aux délégués surmontant Patousay, l'Arc de Triomphe,
Photo Khamphan Latsamout.

Le Laos fera encore montre de son hospitalité légendaire

SOMSANOUK MIXAY

Le Laos est, de nouveau, l'hôte d'importantes conférences internationales: la 38e AMM, conférence des ministres des Affaires étrangères de l'ASEAN, les conférence post ministerielles entre l'ASEAN et divers pays, et le 12e ARF, Forum régional sur les questions de sécurité.

En organisant le 10e sommet de l'ASEAN, l'année dernière, le Laos a montré ce dont était capable un petit pays pauvre, disposant de moyens limités, mais doté d'une volonté et d'une ténacité à toute épreuve et avec l'unité de tout un peuple. Le peuple lao a montré sa gentillesse naturelle, son sens de l'hospitalité légendaire, son respect du visiteur pour qui rien n'est assez beau, rien n'est assez bon.

Il va faire encore le maximum, c'est-a-dire être naturel, pour faire plaisir aux quelques 2000 délégués et journalistes qui seront bientôt à Vientiane.

Tous les sous-comités chargés des préparatifs des conférences ont travaillé d'arrache pied pour que tout soit en ordre, comme nous le relatons dans les pages 14 et 15 du Renovateur.

Avis aux lecteurs

Dans un souci d'informer nos lecteurs sur l'actualité en temps réel de la 38e Conférence des ministres des Affaires étrangères de l'ASEAN (AMM) et le 12e Forum régional de l'ASEAN (ARF) l'ASEAN et pour ne pas être en décalage avec ces événements de portée internationale, le prochain numéro du Rénovateur paraîtra le vendredi 29 juillet. L'édition suivante reprendra son cours de parution habituel, c'est-à-dire tous les mardi.

La Rédaction.



Be recognised for your insights

Eight million kip UN Development Research Award

Lao PDR's only development journal, *Juth Pakai*, *Perspectives on Lao Development*, is now accepting contributions from anyone with someting to say about poverty or development.

Each year, we will be awarding the UN Development Research Award to the best contributions from Lao nationals. The first prize for this prestigious accolade is eight million kip and a certificate, with five million kip and a certificate going to two runners-up. The award will be handed over at a special UN ceremony. The winning articles will:

- Raise awareness about and help to stimulate debate on current development practices and the achievement of the Millennium Development Goals in Lao PDR.
- Be based on original research conducted by the author
- Demonstrate innovative and fresh approaches to the subject matter. It should be well written, clear, concise, and readable.

Juth Pakai is published three times a year, written in both English and Lao. Obtain your copy on-line at www.undplao.org, or www.unlao.org, or request a copy from the Secretariat, *Juth Pakai*, c/o UNDP, PO Box 345, Vientiane, Lao PDR. Ph.: (856 21) 213390, or 213391. Contributions must be received by 15 August 2005 to be eligible for this year's award.

Contributions may be sent electronically to laodevelopment.jounal@undp.org or as a hard copy to the Secretariat, Juth Pakai, *c/o UNDP, PO BOX 345, Vientiane, Lao PDR. For submission criteria, please refer to the above web-sites.*

All articles submitted for consideration should be in English or Lao, and no longer than 10 pages of A4. Include a short (100-120 words) summary of the primary issues, findings and references. Manuscripts are subject to revision.

The Un is not obliged to present any award if it feels the standard of submissions doesn't meet submission criterial.

Juth Pakai

Hommage au président Souphanouvong

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

A l'occasion du 96e anniversaire de la naissance M. Souphanouvong, premier président de la RDP lao(13/juillet 1909-13/juillet 2005), un hommage solennel lui a été rendu devant son mémorial situé en face du Stupa du That Luang.

D'éminentes personnalités du gouvernement et du Parti étaient présentes, notamment, MM. Samane Vignaket, Président de l'Assemblée nationale, Choummaly Sayasone, vice-président de la République, Sisavat Kèobounphanh, président du Front lao d'édification nationale, Bounnhang Vorachit, Premier ministre. Le représentant de l'ambassade de la Fédération de Russie ainsi que les membres de la famille et des proches du président défunt ont déposé des couronnes de fleurs au pied du mémorial.

M. Souphanouvong était issu de la famille royale. Il a délaissé tous ses privilèges pour se mobiliser avec le peuple contre l'ancien et le nouveau colonialiste pour le salut national. Les membres de sa famille sont des révolutionnaires. Son fils aîné a été tué par les ennemis lors d'une campagne de renforcement des bases populaires dans la zone libérée.



Les officiels et les membres de la famille présents pour cet hommage solennel.

M. Souphanouvong était un intellectuel (diplômé de l'école française des ponts et chaussées), qui a adhéré à l'idéologie marxiste-léniniste pour devenir membre du parti communiste d'Indochine. Il a été un homme clef pour la victoire de la révolution lao, la libération nationale et la réunification de la patrie et le développement actuel du pays. Grâce à lui, le changement de régime s'est fait sans effusion de sang.

Premier président de la République démocratique populaire lao en 1975, il a pris sa retraite pour des raisons de santé en 1986 et il est décédé le 9 janvier 1995 à Vientiane.

Séminaire de management à l'ONEPA

SOMPHAVANH SIRAMATH

Le MBA international de l'ONEPA, Ie premier en RDP Lao, a été créé en octobre 2003 par la coopération lao- française.

Cette semaine, à l'issue de deux ans de formation tournée vers l'international et le monde de l'entreprise, la première promotion du MBA international de l'ONEPA assiste à un séminaire de management de projet, donné par le Dr Do Ba Khang, professeur à I'Asian Institute of Technology à Bangkok, qui clôt le cursus. Des professionnels d'entreprises lao et internationales (Lao Telecom, AGL, Lao Tobacco, SMT, NTPC) ont également été invités à suivre ce dernier séminaire, renforçant ainsi le lien entre le MBA de l'ONEPA et la communauté d'affaires du Laos.

Le MBA international de l'ONEPA propose une solide formation en gestion des affaires à ses étudiants afin de développer les futurs dirigeants et leaders du Laos. Cette formation est basée sur l'apprentissage de réelles compétences pratiques dans un environnement international.

La première promotion a ainsi été formée dans les domaines suivants: affaires internationales, comptabilité, finance, économie de l' ASEAN, droit des affaires, marketing, statistiques, ressources humaines, communication d'entreprise, stratégie d'entreprise… 5 étudiants de cette promotion ont d'autre part pu bénéficier d'une bourse d'échange et effectuer leur deuxième année dans les écoles et universités prestigieuses partenaires de l'ONEPA, dont 4 en France.



Le Dr Do Ba Khang.

Tous les mois, un directeur général ou un entrepreneur est invité à discuter de questions concernant Ie management au Laos et à partager son expérience avec les étudiants du MBA International de l'ONEPA. Les derniers sujets de cette *«tribune d'affaires»* étaient :

"Le marché des télécommunication au Laos -La méthode Tango" par M. Jerry Lee, ex-Directeur général de Milicom Lao

"L'histoire de la brillante transformation d'une société" par M. Jérome Verdier, Directeur général de Lao Tobacco

"Le service comme un théâtre" par M. Jean Viala, Directeur adjoint du Centre de Langue Française

"La fiscalité d'entreprise au Laos. Les enjeux" par Mme.Thongdy Soulichak, Directrice adjointe au département financier à la municipalité de Vientiane

En deuxième année, tous les étudiants de la première promotion ont effectué un stage de fin de cursus dans des entreprises réputées: Lao Telecom, DHL, Tango, AGL, Lao Asia Telecom, Beer Lao. La plupart d'entre eux ont déjà, avant même la fin de la formation, trouvé un emploi dans leur domaine de compétence dans ces entreprises.



Le bus reste le moyen de transport le plus emprunté, malgré les hausses successives des tarifs.

Hausse des titres de transport

PHONG THAMMAVONGSA

Suite au prix élevé du carburant à la pompe, les compagnies de bus, sous l'impulsion du ministère des Communications, des transports, des postes et de la construction (CTPC), ont décidé d'augmenter leurs tarifs.

Toutes les provinces sont concernées par cette hausse des prix, de 116 kip par kilomètre, appliquée depuis le 10 juin dernier. Une augmentation avait été déjà appliquée en juin 2004 pour les bus assurant la liaison avec les provinces du Nord du pays. Cette hausse était de 155 kip par kilomètre.

Certaines catégories de la population bénéficient toujours d'une réduction sur leur titre de transport : 25% pour les jeunes âgés de 11 à 15 ans, 50% pour les enfants de 5 à 10 ans, la gratuité pour ceux de moins de 4 ans, 20% pour les militaires, 10% pour les anciens combattants, les moines et les étudiants.

Nouveaux tarifs des transports

Trajets	Bus ordinaires	Bus climatisés
Vientiane-Borikhamsay	20 000 kip	25 000 kip
Vientiane-Khammouane	40 000 kip	50 000 kip
Vientiane-Savannakhet	55 000 kip	70 000 kip
Vientiane-Paksé	85 000 kip	110 000 kip
Vientiane-Sékong	100 000 kip	
Vientiane-Attopeu	105 000 kip	
Vientiane-Phongsaly	125 000 kip	
Vientiane- Luangnamtha	110 000 kip	
Vientiane-Bokèo	160 000 kip	
Vientiane-Houaphanh	125 000 kip	140 000 kip
Vientiane-Oudomsay	90 000 kip	100 000 kip
Vientiane-Luang Prabang	60 000 kip	70 000 kip
Vientiane-Xiengkhouang	60 000 kip	70 000 kip
Vientiane-Sayaboury	80 000 kip	
Vientiane-Saysomboun	40 000 kip	

La mort plutôt que le déshonneur

Le drame s'est produit dans la province Luang Namtha. Un homme tue son épouse et se donne ensuite la mort.

Ne supportant plus les calomnies des villageois relatives à son passé douteux et sommé de divorcer par ses beaux-parents, M. Seut, 22 ans a tué sa femme Hao, 19 ans d'un coup de fusil de chasse avant de retourner l'arme contre lui. Les villageois de Nady, district de Namtha ont découvert les corps du couple dans une forêt.

Escroqueries en série

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

MM. Dasitho et Chongcheuva habitant le village de Tad Noï, dans le district de Kham, province de Xiengkhouang ont été arrêtés par la police locale pour escroquerie. Ces derniers ont soutiré plus 68 millions de kip à leurs proches en leur vendant des amulettes aux multiples pouvoirs.

Dasitho et Chongcheuva étaient chargés dans cette affaire, de collecter l'argent auprès des personnes, soit plus de 68 millions de kip. Ils étaient aidés d'un troisième complice M. Cheu Po Ha, qui est, aux yeux des victimes, le détenteur de ces fameux objets magiques. Une nuit, Dasitho et Chongcheuva accompagnés de leurs *«clients»* rencontrent Cheu Po Ha sur un terrain vague pour la transaction. Ce dernier leur affirme qu'il manque 12 millions de kip et menace de ne pas donner les amulettes. Les trois complices simulent une querelle où Dasitho agresse Cheu Po Ha qui, suite à un coup tombe à terre et fait éclater la poche de sang de porc dissimulée sous sa chemise. Tout le monde se disperse affolé, laissant pour mort Cheu Po Ha et dégageant ainsi de toute responsabilité Dasitho et Chongcheuva de la perte de l'argent. Les services de police ont néanmoins mis à jour ce plan crapuleux et les deux escrocs ont été écroués. Quant à leur complice, Cheu Po Ha, il fait l'objet d'un mandat de recherche.

Faux policier et société fantôme

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Une autre escroquerie, qui portait sur l'usage de faux documents, a été découverte récemment dans la capitale. Le dénommé Bounmy Sèng-rassami, 32 ans, sans emploi, domicilié à Vat Nak, arrondissement de Sisattanak a été arrêté par la police pour faux et usage de faux. Cet individu se faisait passer pour un employé d'une agence de tourisme fantôme et prétendait, moyennant finance, délivrer des visas de tourisme américain sans aucune difficulté. Le montant de l'escroquerie est estimé à plus de 25.000 dollars. Le prévenu était déjà connu des services de police pour des faits similaires. Par le passé, il avait endossé le rôle d'un policier, dont la fonction était de délivrer des passeports, en contrepartie de fortes sommes d'argent.

Sa dernière victime, est l'un de ses proches, à qui il a soutiré près de 110.000 bahts sous prétexte de les mettre en commun dans le capital d'une affaire qui ne verra jamais le jour.

Le Laos appuie la candidature de M. Surakiart Sathirathai au poste de secrétaire général des Nations unies

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

M. Bounnhang Vorachit, Premier ministre de la RDP lao, a reçu, la semaine dernière, M. Surakiart Sathirathai, vice-Premier ministre du royaume de Thaïlande, en visite Laos. Lors de l'entretien, le Premier ministre lao a déclaré, que son gouvernement soutenait la candidature du vice-Premier ministre thaïlandais pour le poste de secrétaire général des Nations unies.

Le Premier ministre lao a remercié son invité thaï pour cette visite qui, selon lui contribuera au resserrement des relations d'amitié, de bon voisinage et de coopérations entre leur pays.

Le vice-Premier ministre thaï a rencontré d'autre part son homologue lao, M. Somsavat Léngsavad avec lequel il a échangé des points de vue sur les affaires internationales et régionales. Ils ont également discuté des problèmes de renforcement des relations et de la coopération entre les deux pays, notamment des préparatifs au 38è sommet des ministres des Affaires étrangères de l'Asean, à la conférence post ministérielle et au 12è forum régional de l'Asean, qui se tiendront à la fin du mois de juillet à Vientiane.



M. Bounnhang Vorachit (à droite) et M.Surakiart Sathirathai.

Les relations et la coopération entre la RDP lao et le royaume de Thaïlande s'améliorent chaque jour davantage, il reste néanmoins beaucoup de questions à débattre entre les deux pays : la sécurité le long de la frontière commune et la démarcation frontalière, le contrôle des éléments hostiles au gouvernement lao sur le territoire thaïlandais, la coopération bilatérale en termes de commerce et d'investissements.

Au terme de cette visite, le gouvernement de la RDP lao exprimé ses remerciements au Premier ministre thaïlandais Thaksin Shinawatra pour avoir contribué au projet de Nam Theun 2.

Des jeunes lao en visite au Vietnam

SENGCHANH SOUTHYAD

Une délégation de la jeunesse lao, conduite par le secrétaire par intérim du Comité central de l'Union de la jeunesse populaire révolutionnaire du Laos (UJPRL), Phet Sakhon Luong Aphay, a effectué une visite de travail du 11 au 15 juillet au Vietnam.

Les jeunes membres de l'UJPRL ont été reçus par M. Nguyen Van Son, membre du Comité central du Parti communiste du Vietnam (PCV), chef de la commission centrale des Affaires extérieures du PCV, qui a affirmé que le Parti, et l'Etat du Vietnam ne ménageraient aucun effort, pour entretenir et développer les relations d'amitié et de solidarité spéciale entre le Vietnam et la République Démocratique Populaire lao.

Au cours de son séjour, la délégation lao a eu une séance de travail avec le Comité central de l'Union de la jeunesse communiste de Ho Chi Minh, et a visité les établissements culturels, socio-économiques à Hanoi et Hai Phong.

Lors des séances de travail, les deux parties ont échangé leurs opinions et leurs idées concernant l'aide mutuelle dans l'évolution des mouvements de la jeunesse et leurs expériences dans la mobilisation des jeunes. Elles ont apprécié les résultats de la coopération entre les jeunes des deux pays et défini les nouvelles orientations relatives aux activités à venir, à savoir la rencontre annuelle d'amitié entre les jeunes des deux pays, la coopération dans les domaines économique, scientifique et de transfert de technologies.

Headquarters Pangkham
Ticket&Reservation:
Tel: (856-21) 212051-54
Fax: (865-21) 212056
Charter: (856-21)212016

Lao Airlines

Wattay Airport
International terminal: (856-21) 512028
Domestic terminal (856-21) 512000
Domestic Cargo (856-21) 512004
International Cargo (856-21) 512010, 512197
Flight information:(865-21) 512002
Fax: (856-21) 512193
WWW.laoairlines.com

Diplomatie

SENGCHANH SOUTHYAD

A l'occasion de la célébration de l'anniversaire de la révolution française (14 juillet 1789), M. Khamtay Siphandone, président de la RDPLao a envoyé un télégramme à son homologue le président de la République française, M. Jacques Chirac.

Voici le contenu du télégramme : *«A l'occasion de la fête nationale de la République française, au nom du peuple lao et en mon nom personnel, je vous présente toutes mes félicitations et mes meilleurs vœux de bonheur et de bonne santé et par votre intermédiaire au peuple français tout entier.*

Je suis très heureux de voir les relations de coopération entre nos deux pays se développer, autant dans le cadre de la francophonie que dans celui de l'union européenne et j'ai l'intime conviction que nos efforts conjoints vont intensifier cette coopération et ce sur la base de l'intérêt commun de nos deux peuples.»

En cette même occasion, M. Boumhang Vorachit et M. Somsavat Lengsavad, respectivement Premier ministre et ministre des Affaires étrangères ont chacun envoyé un télégramme de vœux à leurs homologues français.

La lutte contre la drogue toujours d'actualité

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

M. Soubanh Srithirath, président de la commission nationale pour le contrôle et la supervision de la drogue, a participé la semaine dernière, au lancement de la campagne anti drogue dans les quatre provinces sud du pays.

Lors de cette cérémonie présidée par M. Khambay Damrat, gouverneur de la province de Khammouane, M. Soubanh Srithirath occupant également les fonctions de ministre auprès de la présidence du président de la république a souligné la recrudescence du trafic de



M. Soubanh Srithirath.

narcotiques dans le pays. Près de 40 types de stupéfiants sont présents dans le pays, la plupart fabriqués à partir de composants chimiques très dangereux pour la santé, pouvant dans certains cas entraîner la mort.

C'est la raison pour laquelle le gouvernement a signé une convention avec la communauté internationale sur l'éradication de la plantation du pavot. En effet, le pays a déclaré la suppression de la plantation du pavot dans 10 provinces et dans la zone spéciale cette année. Le nombre d'opiomanes a diminué de 60 000 à 20 000 personnes. De son côté, M. Khambay Damrat a rappelé les dangers de la consommation de stupéfiants qui est, selon lui, la cause principale de criminalité, la montée de la délinquance, des conflits familiaux.

Des comités provinciaux de lutte contre la drogue, créés sur l'initiative du gouvernement, permettent de lutter contre ce fléau plus efficacement, comme dernièrement, où la coopération étroite entre les habitants de la province et les forces de l'ordre a permis d'arrêter plus de 80 personnes impliquées dans un trafic de drogue. La saisie portait sur plusieurs milliers de doses d'amphétamines et de 37 pains de marijuana.

Participation du Pnud au projet de déminage

PHONG THAMMAVONGSA

La présence encore trop nombreuse, de bombes non-explosées dans le sol lao, est une menace permanente pour les populations locales. Le déminage est devenu une mission prioritaire du gouvernement. Le programme des nations unies pour le développement (Pnud) en RDP lao a fait récemment don au projet de déminage de onze véhicules tout-terrain, représentant une valeur totale de 309 000 dollars. L'octroi de la remise s'est déroulé le 11 juillet dernier au centre de formation professionnelle du déminage de la RDPLao au village d'Ilay, arrondissement de Naxaythong, entre M. Finn Reske-Nielsen, représentant de Pnud au Laos et M. Laoly Faiféngyoua, vice-ministre du Travail et des Affaires sociales.

Ces véhicules apporteront une aide précieuse aux personnels chargés du déminage dans neuf provinces : Xiengkhouang, Houaphanh, Luang Prabang, Khammouane, Savannakhet, Champassak, Sékong, Saravane et Attopeu.

« *Depuis très longtemps déjà, les relations de travail entre le gouvernement lao, notamment le ministère du Travail et des affaires sociales, et le Pnud au Laos sont très bonnes. Le Pnud nous aide financièrement, ainsi que sur le plan logistique, dans cette longue et dure mission. Cette collaboration avec l'agence onusienne permet une meilleure efficacité dans le travail. Avec ces véhicules nous allons pouvoir atteindre des zones de déminage qui étaient alors très difficiles d'accès* », a déclaré le vice-ministre du Travail et des affaires sociales.

Le Pnud a depuis longtemps pris conscience de ce fléau au Laos, et devant l'urgence, l'agence contribue à l'élimination progressive de ces engins non-explosés. En 2004, des experts artificiers du Pnud ont formé des techniciens lao sur les méthodes de déminage et plus de 120 000 dollars américains ont été alloués pour des projets dans les provinces de Xiengkhouang et de Khammouane. Sur le plan national l'aide du Pnud au Laos dans ce domaine est estimé pour cette année à plus de 550 000 dollars.



M. Finn Reske-Nielsen, représentant de Pnud au Laos remet les clés des véhicules à M. Laoly Faiféngyoua, vice-ministre du Travail et des Affaires sociales.

«*Le Pnud est très impliqué dans tous ces projets de déminage. Nous apportons notre aide financière, logistique, humaine pour lutter encore plus efficacement contre ces engins non-explosés, qui sont un réel danger pour les populations de ce pays. J'espère que les véhicules remis aujourd'hui aux autorités lao, seront rapidement affectés sur les différents sites de déminage. Le temps presse et chaque jour de passé est un jour de menace et de risque supplémentaire pour les populations qui vivent à proximité de ces engins*», a informé M. Finn Reske-Nielsen.

Aide médicale coréenne

SOMPHAVANH SIRAMATH

La semaine dernière, l'association sud coréenne *Lao Mission Center* a dispensé pendant trois jours des soins dentaires à plus de 200 patients déshérités de l'arrondissement de Sisattanak de Vientiane. Les dentistes coréens ont travaillé en collaboration avec leurs homologues lao à l'hôpital de l'arrondissement. L'association coréenne, en plus de cette campagne de soins dentaires, a fourni des médicaments et des équipements médicaux.

Parallèlement, l'association travaille avec les autorités de l'éducation lao, elle a récemment donné des cours d'initiation au taekwondo et au football et fourni des ordinateurs aux collèges de la capitale, au total 50 PC.

L'aide apportée par *Lao Mission Center* devrait continuer encore trois ans et son coût est évalué à 200 000 dollars.



Longue file d'attente pour bénéficier de soins dentaires gratuits.

«*C'est la première fois que l'association Lao Mission Center aide l'hôpital de l'arrondissement de Sisattanak. J'espère que dans l'avenir notre hôpital recevra encore une telle aide, qui nous est indispensable. Durant cette campagne de soins de trois jours, nos dentistes ont pu, au contact de leurs collègues coréens, améliorer leurs méthodes de soins*», a déclaré M. le Docteur. Khonesavanh Thépthavong, Directeur de l'hôpital de Sisattanak.

M. Khamphouang Choummaly, Directeur adjoint du département de l'Education de la capitale de Vientiane a confié : «*Cela fait près de 5 ans que Lao Mission Center nous aide et ce don de 50 ordinateurs nous a permis de créer un centre informatique accessible gratuitement à tous les collégiens de la capitale*».

91 produits lao exonérés de taxe d'importation par la Chine

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le Premier ministre de la République populaire de Chine M. Wen Jia Pao, a déclaré à son homologue lao, M. Bounnhang Vorachit, lors d'une rencontre en marge de la participation à la 2è conférence au sommet des dirigeants des pays riverains du Mékong tenu du 4 au 7 juillet à Kunming que la Chine exonérera de taxe d'importations 91 produits du Laos. Cette exonération entrera en vigueur le 1er janvier 2006 et s'étendra par la suite à 312 produits.

Le Premier ministre chinois a déclaré d'autre part que la Chine accordera une aide financière non remboursable de 80 millions de *yuan* au gouvernement lao pour soutenir son programme de développement socioéconomique national.

Par ailleurs, M. Phongsavat Boupha, vice-ministre lao des Affaires étrangères, a rencontré le même jour en Chine son homologue chinois, M. Dai Bingguo. L'entretien a porté sur le renforcement des relations entre les ministères des deux pays. Le vice-ministre lao des Affaires étrangères, a réitéré la politique inchangée du gouvernement de la RDP lao dans son soutien à la politique de réunification du gouvernement chinois. Ils se sont également entretenus sur l'actualité et les affaires internationales et régionales.

Célébration du 30è anniversaire de la RDP lao à Khong

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Plusieurs milliers de personnes parmi lesquelles des fonctionnaires, des membres du Parti, des vétérans, des membres du clergé bouddhique, des étudiants, et des représentants des organisations populaires venues de l'ensemble du district de Khong, province méridionale de Champassak (ancienne province de Sithandonbe), ont assisté à une cérémonie, célébrant le 30è anniversaire de la prise du pouvoir du district (6/7/1975-6/7/2005).

M. Soubinh Chanthaphim, gouverneur du district de Khong a rappelé les événements historiques qui ont précédé l'avènement de la nouvelle nation lao et les faits d'armes héroïques du peuple, sous la direction du Parti populaire révolutionnaire lao. Plusieurs jours de lutte ont été nécessaires aux combattants pour prendre le pouvoir dans cette partie sud du pays et exiger le retrait inconditionnel des conseillers et des mercenaires étrangers de cette province.

Au cours de cette cérémonie, au nom du gouvernement, le gouverneur de la province et son adjoint ont décerné des médailles commémoratives et des diplômes de félicitations aux vétérans en reconnaissance de leurs actions passées. Ce soulèvement populaire dans le sud du pays a précédé celui de la capitale, qui a eu lieu le 23 août 1975.



Réduction de la pauvreté : un objectif commun

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le 13 juillet un séminaire International placé sous l'égide du Programme des Nations Unies pour le développement, séminaire s'est tenu à l'hôtel Novotel. Il avait pour thème la réduction de la pauvreté.

Plus d'une centaine de personnes, des responsables des travaux en développement rural, des pays de l'Asean et des pays partenaires (République de Corée, Chine et Japon), ainsi que les représentants du secrétariat de l'Asean et du programme des Nations Unies pour le développement ont participé aux débats. M. Bounnhang Vorachit, Premier ministre de la RDP lao a, lors de son discours inaugural déclaré : *" Ce séminaire régional sur la réduction de la pauvreté s'inscrit dans le cadre d'engagement pris lors du sommet de l'Asean +3 de Bali en 2003 et lors du 10è sommet de l'Asean tenu à la fin de l'année dernière à Vientiane. Dix-sept mesures avaient alors été adoptées par tous les membres pour réduire la pauvreté"*



M. Bounnhang Vorachit.

Présidé conjointement par M. Sayakane Sisouvong, directeur général de l'Asean et du docteur Silavanh Savadvong, chef des cadres supérieurs de l'Asean du Laos chargé du développement rural et de la réduction de la pauvreté au ministère des Affaires étrangères lao, le séminaire avait deux objectifs : l'échange d'expérience et de connaissance dans ce domaine entre tous les pays membres et l'intensification de la collaboration entre l'Asean et les trois pays partenaires et les organisations internationales.

Un rapport sur ce séminaire sera présenté à la 38è conférence des ministres des Affaires étrangères de l'Asean qui se déroulera du 25 au 29 juillet à Vientiane et au 11è sommet de l'Asean, en fin d'année 2005 à Kuala Lumpur.

Evaluation de la première phase de rénovation des routes

PHONG THAMMAVONGSA

Le 14 juillet dernier le ministère des Communications, des transports, des postes et de la construction (MCTPC) a tiré un premier bilan des différentes phases de rénovation et d'aménagement des routes de la capitale. Cette réunion de travail, placée sous la présidence de M. Viengsavath Siphandone, directeur de département des ponts et chaussées du ministère a réuni tous les services provinciaux concernés.

Une évaluation des travaux a été présentée et les débats ont ensuite porté sur la coordination et la coopération entre tous les intervenants et les organisations publiques locales.

Une formation visant à améliorer les compétences professionnelles de certains fonctionnaires administratifs et de la voirie sera dispensée lors de la deuxième phase du projet.

Cette formation sera assurée par des conseillers et des ingénieurs des ponts et chaussées étrangers, ils élaboreront les programmes et les documents d'études pour les fonctionnaires lao.

Depuis 2001 le MCTPC a formé continuellement ses cadres, en sciences économiques liés au secteur des ponts et chaussées, dans l'apprentissage de langue étrangère et de l'outil informatique, sur la gestion et les systèmes de communication.

«*Des programmes de rénovation du réseau routier national connaissent quelques difficultés de financement, principalement en raison de retard administratif. L'attente de certains documents nécessaire au déblocage des fonds et de crédits est très longue.*

La construction d'une nouvelle route nécessite non seulement de longue et fastidieuses études et calculs sur le terrain mais aussi il est indispensable de prendre en compte les impacts sociaux, voire environnementaux, sur les populations locales.

L'aménagement et l'extension du réseau routier national sont des critères fondamentaux au développement du pays. Ce n'est que par le développement des voies de communication que les populations des régions les plus reculées du pays pourront sortir de leur isolement, géographique, économique et social. Néanmoins, certaines sociétés de ponts et chaussées sélectionnées par les autorités pour mener ces projets n'ont pas toutes répondu aux espoirs que l'on avait placés en elles. En effet la qualité de construction et de rénovation de certaines routes ne répond pas aux attentes des populations locales et des voix s'élèvent pour dénoncer cet état des choses», a déclaré le directeur du département de ponts et chaussées du MCTPC.



Le revêtement des routes de la capitale sera terminé pour le début du sommet de l'Asean.

En conclusion de la réunion, les participants ont étudié la deuxième phase du programme de construction et de rénovation des routes, qui commencera en 2006.

Egalité des chances dès l'éducation

MANILA VANTHANOUVONG

La Journée mondiale de la population a été créée lors de la 46e Assemblée générale des Nations Unies pour promouvoir le travail de la population et son développement. En 1989, la population mondiale était de 5 milliards d'individus, aujourd'hui elle est estimée à plus de 6 milliards de personnes avec une croissance annuelle de 77 millions de personnes.

La RDP lao célèbre depuis l'an 2000 cette journée, qui cette année avait pour thème « l'égalité, c'est le pouvoir ». L'égalité dans l'éducation, le droit d'aller à l'école, que l'on soit une fille ou un garçon, nous devons avoir les mêmes chances, tel était le mot d'ordre de cette journée. Les femmes ont un rôle important à faire valoir dans le développement du pays, elles ne doivent pas être mises en marge du système. La parité homme femme, doit être étendue à tous les niveaux de la société lao, pas seulement dans l'éducation mais aussi dans le monde du travail. Au Laos, c'est dans le district de Paksé, province de Champassak, que le 15e anniversaire de cette journée s'est déroulé, en présence de docteur Ponemek Dalaloy, ministre de la Santé, M. Lien Thikèo, vice-président du Comité au plan et à l'investissement, Mme Koru Kororibé, représentante du Fonds des Nations Unies d'aide pour la population (FNUAP) et M. Sèngkham Phomkhé gouverneur de la province de Champassak.



L'école, un vecteur de réussite et de promotion sociale.

« *Tout le monde bénéficie de l'égalité entre hommes et femmes. Cette égalité est l'essence même de tout développement et de richesse d'un pays. Lorsque la femme a accès au monde du travail, à travail égal, salaire égal d'un homme, c'est la famille tout entière qui en récolte les fruits. Chaque femme a le droit de jouir des même droits que les hommes, quelque soit son lieu de naissance, son pays d'origine, son éducation, son ethnie, sa couleur de peau ou sa religion. Nous devons redoubler d'efforts pour imposer cet ordre du jour au sommet de l'agenda international de la paix et du développement* », a souligné Mme Thoraya Obaid, directrice exécutive de l'UNFPA dans son message.

Le gouvernement lao a examiné et approuvé la politique des Nations Unis au mois de juin 1999 sur la population et le développement. Cette politique a trois objectifs principaux :

Les couples qui désirent avoir des enfants peuvent prévenir le nombre d'enfants et l'espacement de leur naissance d'une manière convenable et responsable, en se basant sur la situation économique et sociale de leur famille.

Assurer l'équilibre de la distribution démographique entre la ville et la campagne afin d'assurer le plan de déplacement des populations à l'intérieur du pays.

Promouvoir le développement des ressources humaines pour contribuer pleinement au développement socio-économique et réduire ainsi la pauvreté des populations.

Ce programme connaît une réussite significative dans les domaines sanitaires (diminution du taux de mortalité infantile, fréquentation plus forte dans les plannings familiaux) et éducatifs (augmentation de l'alphabétisation chez les plus de 15 ans et du taux de scolarisation pour les enfants du primaire et du secondaire).

Selon le dernier recensement de la population, la politique démographique en RDP lao a connu de bons résultats :

le taux de natalité a été maîtrisé depuis une décennie à 2 % par an. De 1995 à 2005, la population a augmenté d'un million d'individus, soit 100 000 naissances par an.

le contrôle de déplacement des populations et leur sédentarisation contribuent au développement socio-économique. L'accès à l'éducation pour les enfants et aux services de santé pour les familles est désormais plus simplifié.

Dix étudiants lao en stage en France

SOMPHAVANH SIRAMATH

Cette année encore, des bourses de stage culturel ont été attribuées aux meilleurs étudiants des filières universitaires francophones de l'AUF. Dix étudiants lao sont donc partis le samedi 16 juillet dernier, à destination de la France et ils y resteront un mois complet.

Durant les trois premières semaines, ils seront répartis, selon leur spécialité, dans les centres de langue de trois villes différentes. Les étudiants de la filière de médecine seront accueillis à Marseille, ceux de la filière de Génie Civil à Grenoble et ceux de la filière de droit à Tours.

Outre la culture et la langue française, le monde du travail sera également présenté aux étudiants lors de visites d'entreprises ou d'hôpitaux et de rencontre avec des professionnels français. Ces bourses de mobilités de l'AUF ont pour objectif de parfaire les connaissances linguistiques et culturelles des étudiants, mais également de leur permettre une ouverture sur le monde du travail. Avant de rentrer au Laos, les étudiants se retrouveront à Paris pour une semaine de découvertes. Durant ce séjour dans la capitale, ils auront l'occasion de visiter la tour Eiffel, le musée du Louvre ainsi que d'autres lieux culturels français.

Subventions pour les entreprises Laos

SENGCHANH SOUTHYAD

Le gouvernement japonais représenté par la Banque Asiatique de Développement (BAD) au Laos a octroyé une subvention de 700.000 USD au Laos, destiné au projet de développement des entreprises privées au Laos.

Ce financement sera par la suite utilisé à l'étude de faisabilité du projet de développement des entreprises privées au Laos. Cette étude concerne entre autres la promotion de la coopération entre les parties étatiques et privées, la promotion d u secteur administratif en matière de développement économique et l'ajustement des lois pour favoriser les investissements intérieurs et extérieurs.

La signature de cet accord s'est tenue le 14 juillet au ministère des Finances de Vientiane entre les représentants des deux parties, Mme Viengthong Siphandone, chef du département des relations financières avec l'étranger auprès du ministère des Finances lao, M.Somdy Inmysay, chef du département de l'Industrie relevant du ministère de l'Industrie et de l'Agriculture et le représentant de la BAD au Laos. L'ambassadeur japonais au Laos ainsi que des cadres de haut rang des deux parties étaient également présents.

L'AMLF signe une troisième convention

SOMPHAVANH SIRAMATH



M. le Docteur. Anil Sacdpraseuth (à gauche) a signé la convention avec M. le Prof Docteur. Sommone Phounsavath.

L'association des Médecins Lao de France (AMLF) a signé le 15 juillet une convention avec le ministère de la Santé Publique de la RDP Lao, portant sur une formation continue et d'entraide médico-chirurgicale et paramédicale pour une durée de trois ans. Cette convention a été signée par M. le Prof Docteur Sommone Phounsavath, Directeur du département curatif au ministère de la Santé Publique et M. le Docteur Anil Sacdpraseuth, Président de l'AMLF. Cette association a été créée le 4 décembre 1994 à Arles (sud de la France). Son but est de rassembler tous les moyens nécessaires pour mettre en place des services d'entraides Médico-chirurgicale en RDP Lao. Son action a commencé en avril 95 avec l'ouverture d'un colloque médical à l'hôpital Mahosot de Vientiane, puis elle rend visite aux hôpitaux provinciaux de Luang Prabang et Champassak. Un premier don en matériel médical et médicament est remis à l'hôpital Mahosot et à celui de Luang Prabang et Champassak. Le 6 novembre 1996, une convention intitulée « Projet d'Entraide Médico-Chirurgicale » sur une durée de trois ans est signée à Vientiane entre l'AMLF et le ministère de la Santé Publique. L'association négocie une deuxième convention, qui a été signée le 11 mai 2001. Une aide substantielle en matériel, mobilier produits à usage unique et de laboratoire a été apportée aux hôpitaux provinciaux de Sayaboury, de Xieng Khouang et hôpital de district de Kham, de HouaPanh, de Khammouane et de Savannakhet.

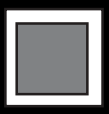
Cette nouvelle convention de trois ans aura pour objectif de :

- Participer à la formation médicale continue du corps médical hospitalier par l'organisation de colloques, tables rondes et de cours théoriques avec la participation des médecins, chirurgiens, infirmières, kinésithérapeutes des hôpitaux de Luang Prabang et de Champassak dont les frais de séjours sont pris en charge par l'association.

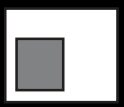
- D'améliorer le plateau technique des hôpitaux Mahosot, de Luang Prabang et de Champassak grâce à l'envoi de matériel, mobilier, produit à usage unique et médicaments.

- Participation aux consultations, aux soins et aux interventions chirurgicales à titre gracieux.

Les résultats attendus du projet sont d'améliorer la compétence des praticiens hospitaliers et le confort des malades et des structures d'accueil. Ce projet permet de toucher plus de médecins dans les provinces démunies. Le but final c'est une bonne prise en charge du patient et l'accès aux soins pour les plus déshérités. De son côté le ministère de la Santé lao s'engage à exonérer de toute taxe et droits de douane les éléments importés dans le cadre du projet, à savoir du matériel médico-chirurgical, le mobilier hospitalier et les véhicules.


Pleine page
5 col
26,5 x 37 cm 60 $


1/2 page
5 col
26,5 x 18,5 cm 30 $


1/4 page
5 col
13,2 x 18,5 cm 20 $


1/6 page
5 col
10,6 x18,2 cm 15 $


Pleine
5 col
6,5 x 9,2 cm 5 $

Exemples de tarifs pour une seule parution.
Tarifs dégressifs.
Tél : 21 78 72

Une imprimerie lao obtient un prix international

PHONG THAMMAVONGSA



M. José E Prieto (à droite) et M. Sèng Khotsimeuang.

L'imprimerie *«Nakhonluang»* a commencé son activité en 1975 et emploie aujourd'hui 90 personnes. Cette entreprise, placée sous la direction du service de l'information et de la culture de la capitale de Vientiane a pour principaux clients les quotidiens lao le *Vientiane Mai* et *Vientiane affaires, le journal de l'union des femmes, le journal de la sécurité et des forces de l'ordre et ceux de la loterie des sports* et *de la loterie nationale*.

Lors du 19e sommet de l'organisation internationale des hommes d'affaires (OIDB) les 24 et 25 juin dernier à New York l'imprimerie Nakhonluang a reçu, parmi 153 entreprises sélectionnées à travers le monde, un trophée en or de trois kilos récompensant la qualité de son travail suivant sept critères : qualité du travail, la gestion des ressources humaines, la confiance des clients, la politique salariale, le respect des règles environnementales, les bénéfices et la stabilité de l'entreprise.

La cérémonie de remise du prix s'est tenue le 25 juin dernier à New York, entre M. José E Prieto, président de l'OIDB et M. Sèng Khotsimeuang, directeur de l'imprimerie Nakhonluang. Plusieurs personnalités lao ont assisté à la cérémonie, dont l'ambassadeur lao aux Nations-Unis. « *C'est un grand honneur de recevoir ce prix, qui récompense le travail de tous nos collaborateurs. Depuis plusieurs années nous menons une politique sur la qualité de notre travail et le service à nos clients et aujourd'hui, nos efforts sont enfin récompensés*», a déclaré le directeur de l'imprimerie Nakhonluang. Récemment, une autre entreprise lao a été récompensée en dehors de nos frontières, il s'agit de la société *bière lao*. Elle a reçu en juin dernier un trophée d'argent lors d'une foire internationale en Russie récompensant la qualité de sa boisson.

OFFRE D'EMPLOI

Le Programme de Capitalisation en Appui à la Politique de Développement Rural **(PCADR)** entre le gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao et l'Agence Française de Développement **(AFD)** avec l'appui financier de l'AFD, du Centre International de Recherche Agronomique pour le Développement **(CIRAD)**, des Fonds Français pour l'Environnement Mondial **(FFEM)** et du Programme de Renforcement des Capacités Commerciales **(PRCC)**. La mission du PCADR est d'appuyer et de capitaliser le développement rural, il se compose de quatre composantes suivantes :
i.) La création des capacités du Ministère de l'Agriculture et des Forêts est dirigée par son bureau centrale **(Unité Centrale)** ; ii.) Programme National Agroécologie **(PRONAE)** focalise la recherche en Agro-Ecologie adaptée dans deux provinces : Xiengkhuang et Sayaboury ; iii.) Point d'Application du Sud de la Province de Sayaboury **(PASS)** dans quatre districts méridionaux de la province de Sayaboury et iv.) Point d'Application de Bolovens **(PAB)**, dont les principales avactivites sont de renforcer la promotion de production et de commercialisation du café. Chaque composante possède son office à son domicile respectif et travaille en coordination avec l'office de l'Unité Centrale.

L'office de l'Unité Centrale est en train de chercher

un/une Assistant(e) d'Office/Interprète (Lao-French-Lao)

Position basée dans le Capital de Vientiane

Avec ces qualifications suivantes :

- Nationalité : Lao, Masculin ou féminin, Age de 25 à 40 ans.
- Diplôme de licence en langue française ou dans le domaine relatif
- Excellent en langue française (Parlée et écrite)
- Excellent en communication et en expérience interpersonnelle
- Bonnes connaissances en informatique (en particulier Microsoft Word et Microsoft Excel)
- Quelques années d'expérience dans la position relative.

Nous vous prions de soumettre la lettre de candidature et le CV, accompagné d'une photo à :

Office de l'Unité Centrale du PCADR
1er étage du Centre d'Information, Ministère d'Agriculture et des Forêts
P.O Box : 811, Square Patouxai, Capitale Vientiane 01000, RDP Lao
Tel : (856-21) 263 160
Fax: (856-21) 415 364
Email: pcadr@etllao.com

(Date limite de candidature est 27 juillet 2005)

La conférence des ministres des Affaires étrangères de l'ASEAN et l'ARF s'ouvrent à Vientiane

SOMSANOUK MIXAY

C'est le 26 juillet que s'ouvre la 38e conférence des ministres des Affaires étrangères de l'ASEAN à Vientiane. Le Laos, en sa qualité de président de l'ASEAN jusqu'à la fin de l'année, a pour tâche d'organiser cette réunion, importante à plusieurs titres: par le nombre des pays y participant, le nombre de réunions et le nombre de documents qui y seront signés ou adoptés.

En dehors des dix membres de l'ASEAN: Brunei, le Cambodge, l'Indonésie, le Laos, la Malaysie, le Myanmar, les Philippines, Singapour, le Vietnam et la Thailande, les partenaires de dialogue, la Chine, le Japon et la République de Corée seront aussi présents. Une serie de conferences post ministerielles auront lieu séparément entre les Dix et l'Australie, la Nouvelle Zélande, la Fédération de Russie, l'Union européenne et les Etats-Unis.

Les Dix et les représentants de dix autres pays se retireront pour une retraite au cours de laquelle ils se pencheront sur des questions d'actualité internationale et d'économie régionale, sur les progrès de l'intégration de l'ASEAN, le renforcement de la coopération pour le développement, l'initiative pour l'intégration de l'ASEAN (IAI), le programme d'action de Vientiane (VAP), la coopération dans le domaine de l'énergie et le suivi de la réunion spéciale des dirigeants de l'ASEAN sur le tsunami, qui s'était tenue le 5 janvier à Jakarta.

Dans leur session plénière, outre la revue de la situation régionale et internationale, les Dix auront un programme chargé pour leurs discussions.



Les drapeaux des pays participants au Novotel.

Les préparatifs pour le sommet de l'Asie orientale (East Asia Summit) et la Charte de l'ASEAN qui avaient été au coeur des discussion durant la retraite des ministres des Affaires étrangères en avril dernier à Cebu, aux Philippines, vont être examinés. Le 1er East Asia Summit aura lieu le 14 décembre 2005 à Kuala Lumpur, Malaysie.

Les Dix auront devant eux les rapports des réunions des haut-fonctionnaires de l'ASEAN des 24 et 25 juillet à Vientiane, de la 4e réunion du comité permanent de la 38e conférence des ministres des Affaires étrangères, tenue les mêmes jours à Vientiane, le rapport annuel 2004-2005 sur les activités de l'ASEAN et le rapport du secrétaire général.

Les Dix examineront les progrès de l'exécution des décisions prises au 10e sommet de Vientiane, les 29 et 30 novembre derniers, ainsi que l'exécution des plans d'action concernant la communauté sécuritaire, la communauté économique et la communauté socio-culturelle de l'ASEAN, et, bien sûr, le Programme d'action de Vientiane.

Les Dix vont considérer l'adoption des attributions et des règlements gouvernant le Fonds de développement de l'ASEAN qui va être crée.

Les préparatifs pour le 11e sommet de l'ASEAN à Kuala Lumpur en décembre cette année, de même que les sommet ASEAN + 3, ASEAN + 1 et ASEAN + Russie, seront également sur la planche. Il est probable aussi que les Dix vont discuter de leur 2e sommet avec les Nations Unies qui aura lieu en septembre à New York où les ministres des Affaires étrangères de l'ASEAN auront également une reunion informelle entre eux.

Les Dix auront à élire le président et le vice-président de la 39e conférence des ministres des Affaires étrangères ainsi que les dates et lieu de cette conférence. Un rapport et une déclaration conjointe seront adoptés.

Vientiane accueille, en même temps, le 12e Forum régional de l'ASEAN (ARF). Cette réunion se focalisera sur les questions de sécurité. La lutte contre le terrorisme et le crime transnational ainsi que les échanges d'informations et de renseignements seront sur la table de discussion.

Il est prévu également une réunion entre l'ASEAN et le PNUD, le Programme des Nations Unies pour le developpement. Cette réunion fera le point de la coopération entre les deux organisations, notamment la contribution du PNUD à l'édification communautaire de l'ASEAN et la future orientation de la coopération. Les préparatifs au sommet ASEAN-Nations Unies de septembre à New York seront également discutés.

Les documents qui seront signés ou adoptés

1. Déclaration conjointe de la 38e Conférence des ministres des Affaires étrangères de l'ASEAN.
2. Déclaration sur l'établissement de la Charte de l'ASEAN.
3. Accord sur la création du Fonds de developpement de l'ASEAN.
4. Accord sur la Gestion des catastrophes et la reponse d'urgence.
5. Déclaration conjointe ASEAN-Rép. de Corée sur la coopération dans la lutte contre le terrorisme international.
6. Programme d'action ASEAN-Rep. de Corée.
7. Déclaration conjointe ASEAN-Nouvelle Zélande sur la coopération dans la lutte contre le terrorisme international.
8. Document admettant la Nouvelle Zélande comme membre du traité d'Amitie et de coopération en Asie du sud-est.
9. Déclaration d'intention de l'Australie d'être membre du traité d'Amitié et de coopération en Asie du sud-est.
10. Accord de coopération économique et de développement ASEAN-Russie.
11. Document acceptant la Mongolie comme membre du traité d'Amitié et de coopération en Asie du sud-est.
12. Déclaration conjointe ASEAN-Pakistan sur la coopération dans la lutte contre le terrorisme international.
13. Déclaration du Forum régional de l'ASEAN (ARF) sur l'échange d'information et de renseignents confidentiels, la lutte contre les faux documents et le renforcement de la coopération dans la lutte contre le terrorisme.

Logistique: tout est prêt

SOMSANOUK MIXAY

Tous les secteurs engagés dans les préparatifs pour accueillir la 38e Conférence des ministres des Affaires étrangères de l'ASEAN se sont déclarés prêts pour cet évènement dont l'importance a été soulignée par les autorités comme ne le cédant en rien au 10e sommet de l'ASEAN dont le Laos a été l'hôte à la fin de l'année dernière.

Sécurité: Le colonel de police Toula Inthathilat, chef adjoint du sous-comité pour la securité, a assuré que les forces de sécurité seront présentes à tous les postes frontières, devant les hôtels et sur la route des cortèges officiels. Des officiers de sécurité seront également dans tous les villages ou quartiers de Vientiane et coopèreront avec les milices locales pour assurer l'ordre dans les villages ou quartiers respectifs. Les personnels de sécurité de même que les pompiers ont été entrainés pour assurer l'ordre et faire face à d'éventuels incendies. Les responsables de la sécurité recommandent également à la population d'être vigilante, d'ouvrir leurs yeux et leurs oreilles et de signaler toute anomalies aux autorités.

Circulation: Pas loin de 2.000 personnes seront à Vientiane pour les réunions autour de la 38e Conférence des ministres des Affaires étrangères de l'ASEAN. Afin de faciliter le trafic urbain pour les cortèges officiels et la circulation des participants, 1.200 officiels de 25 pays et 700 journalistes du monde entier, les autorités ont décidé de fermer la ville aux bus et aux camions du 20 au 30 juillet. Les autres voitures entrant dans la ville seront contrôlées. Les écoles, publiques et privées, seront fermées du 26 au 29 juillet pour alléger la circulation. Le Dr Bosengkham Vongdara, ministre a.i. de l'Education a fait remarquer que cela n'aura pas d'impact sur l'enseignement du fait que c'est la période des vacances scolaires et que la plupart des établissements sont déjà fermés.

Les chauffeurs et les motards des cortèges des 25 ministres des Affaires étrangères ont répété, chrono en main, sur tous les itinéraires: de Dong Passak, le complexe des résidences des ministres, au Centre international du commerce et des conventions (Lao ITECC), au Don Chan Palace et aux autreslieux de réunions. Des chauffeurs supplémentaires ont reçu un entrainement car les besoins en personel de cette conférence sont supérieurs à ceux du sommet de l'année dernière.

Construction, décoration: M. Bounchanh Sinthavong, maire-adjoint de Vientiane, a assuré que la réfection des rues, notamment des voies menant de la rue Samsenthai au Quai Fa Ngoum, traversant la rue Setthathirath, sera terminée à temps pour la plupart d'entre elles, celles, entre autres, autour du Palais présidentiel Hokham, du Palais de la culture, des hôtels et des banques. Les trottoirs seront également finis. M. Bounchanh a expliqué aux journalistes que la saison des pluies n'était pas idéale pour l'asphaltage des rues mais qu'il fallait le faire tout de même pour accueillir la conférence. Les délais dans la réfection sont dûs à des problèmes techniques comme la pose de conduites d'eau, la construction de canaux d'évacuation des eaux de pluie et des eaux usées, les câbles électriques etc…

La propreté de la ville est assurée et sa décoration, plantes, fleurs, lumières est terminée.

Ressources humaines: Plus d'une centaine d'étudiants travailleront durant la conférence, dans divers secteurs. Ils sont tous en dernière année de la faculté d'anglais à l'Université nationale. La plupart d'entre eux ont déjà aidé durant le 10e sommet de l'ASEAN. Ils aideront les divers sous-comités ou serviront d'interprêtes et de guides.

Medias: Tous les médias lao, presse écrite, radio et télévision en lao et en langues étrangères, ont parlé abondamment des préparatifs de la 38e Conférence des ministres des Affaires étrangères de l'ASEAN, les conférences post ministérielles avec les partenaires et autres pays et des conférences parallèles comme le Forum régional de l'ASEAN (ARF) sur les questions de sécurité. Ils assureront la couverture de tous les évènements comme ils l'avaient fait, avec un haut sens de responsabilité, pour le 10e sommet. Les journalistes étrangers, qui seront environ 700, auront toutes les facilités pour couvrir en direct toutes les réunions. Un centre de presse ultra moderne a été établi à Lao ITECC. M. Yong Chanthalangsy, directeur-général du département de Presse du Ministère des Affaires étrangères, a annoncé que des officiers de liaison se tiendraient aux postes frontières pour accueillir les journalistes.

Culture: On se souvient combien les chef d'Etat et de Gouvernement participant au 10e sommet de l'ASEAN avaient apprecié la beauté, la richesse et la diversité de la culture lao. Le ministre de l'Information et de la culture, le Dr Phandouangchit Vongsa a déclaré que les participants à la 38e Conference des ministres des Affaires étrangères de l'ASEAN ne seront pas déçus. Musique et danse classiques et folkloriques, chants traditionnels et modernes, acrobaties, divertiront les visiteurs qui ne manqueront pas d'être séduits par le sourire, la gentillesse et l'hospitalité des lao.

Hospitalité: Les hôtels et les guesthouses affichent complet. Les grands hôtels comme le Lao Plaza, le Don Chan Palace, le Cosmo, Novotel, le Lane Xang, Le Settha Palace, recevront les délégations officielles. Certains chefs de délégations logeront dans les résidences de Dong Passak qui avaient reçu les chefs d'Etat et de Gouvernement pendant le 10e sommet. Les restaurateurs se disent également prêts. Des journalistes couvrant le 10e sommet avaient tiré leur chapeau. Ils ne s'attendaient pas à trouver une telle richesse gastronomique à Vientiane!

Santé et bien-être: Le sous-comité , présidé par le vice-ministre de la Santé, le Dr Bounkouang Phichit, a pour tâche d'assurer qu'aucune épidémie, dengue ou grippe aviaire, ne se produise pendant la conférence. Des centres de santé sont installés dans les principaux hôtels. Des ambulances et hélicoptères se tiennent prêts pour les urgences. Une surveillance spéciale sera exercée sur les aliments des délégués par des inspecteurs présents dans les cuisines.

Pays et organisations participants:

Les membres de l'ASEAN: Brunei, le Cambodge, l'Indonésie, le Laos, la Malaysie, le Myanmar, les Philippines, Singapour, le Vietnam et la Thaïlande,
Les autres pays et organisations:
Chine, Japon, République de Corée
République populaire démocratique de Corée,
Inde, Pakistan, Mongolie
Australie, Nouvelle Zélande,
Fédération de Russie, Etats-Unis, Canada
Timor Leste, Papouasie Nouvelle Guinée.
L'Union européenne
Le Programme des Nations Unies pour le développement.

MÉDIAS

RADIO



▶Comme-ci comme-ça

Emission musicale et talk-show présentée par Souphavanh, Kongsèng et Pierre qui discutent de la variété de la musique francophone et anglophone
Tous les samedis à 14h
(FM1 - 103.7)

▶Informations

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

▶Voyage musical

- Emission musicale présentée par Souphavanh et Kongsèng
Tous les mercredis à 14 h
(FM1-103.7)

TNL 1



▶Informations

Journal d'informations nationales et internationales.
En français: les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00

▶Informations en Lao

Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

"Edition Spéciale" : résumé des actualités de la semaine
Dimanche à 19h

TV5 ASIE



▶Film

20H17, RUE DARLING
Réalisation : Bernard Emond, 2003
Avec : Luc Picard, Guylaine Tremblay, Markita Boies, Vincent Bilodeau, Micheline Bernard, Diane Lavallée
Sujet : ancien journaliste spécialisé dans les faits divers, Gérard est maintenant un Alcoolique Anonyme qui habite un petit appartement sur la rue Darling dans Hochelaga, le quartier de son enfance.
Mercredi 20 juillet a 01h29

▶Divertissement

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTREAL 2005
A l'occasion du Festival de jazz 2005, l'Esplanade de la Place des arts, à Montréal, est le cadre d'une grande fête alliant les résonances actuelles aux sonorités plus classiques
Mercredi 20 juillet a 19h26

TV5 ASIE



▶Magazine

Double Je
Magazine culturel présenté par Bernard Pivot. Trois portraits d'hommes et de femmes qui ont tous un point commun : ils ont choisi d'ajouter à leur culture originelle la langue française. Avec Umberto Eco, écrivain italien ; Angélique Ionatos, chanteuse d'origine grecque ; Abdel Rahman El Bacha, pianiste d'origine libanaise
Mardi 19 juillet a 19h26

▶Informations

Matinée :
5h (RTBF), 5h30 (TSR), 6h (Canada), 6h30 (Soir3),
7h (France 2, le 20h), 8h et 10h (RDI).
Après-midi :
12h, 13h (Canada), 16h
Soirée : 17h30 (France 3 direct), 20h, 22h (ven. 22h30) 1h (F2sauf ven.), 3h (F2 sam. et dim.)

AGENDA

Ciné CCCL



CINE CCCL
« Mois du film court »
Pour le mois de juillet le CCCL et l'Agence du court métrage, vous proposent 4 semaines dédiées aux films courts. Tous les courts-métrages présentés seront en français sous-titres anglais, avec un programme unique par séance et par semaine.

3e Cycle

1-JOUR DE CHANCE de Frédéric Leroux (15min)
2-ILLUSTRE INCONNUE de Marc Fitoussi (27min)
3- AFRIQUE ANNEES 60 de Félicité Wouassi (8min)
4- UNE VIE EN L'AIR de Emmanuel Malka (44 min)

Mardi 19, jeudi 21 juillet à 19h45
Samedi 23 juillet à 17h45

Bibliothèque

Bibiothèque nationale
Rue Setthathirath, Place Namphou. Ouverte à tous, Lun-Ven. 8h-12h et 13h-14h.
Médiathèque du CCCL
Ave. Lane Xang. Lun-Ven. 9h30-18h30. Sam. 9h-12h. 13h30-16h30.

Curiosité

Vat Xiengkhouane
Le "Bouddha parc" situé à 25 km du centre-ville, au delà du pont de l'amitié. Ensemble de stastues hindouistes et bouddhistes réalisées dans les années 50-60.
Entrée: 5000 kip.

Musées

Musée National, Histoire du Laos et de son dévéloppement.
Rue Samsenthaï (face au Palais de la culture)
Ouvert Lun-Sam, 9h-12h et 13h-16h. Entrée: 5000 kip.

Musée Kaysone Phomvihane
Histoire de la révolution lao
Route No 13 sud, district de Saysettha, Mar-Dim 8h-12h et 13h-16h.

Musée de l'Armée
Histoire de l'Armée
Route de Phonekhéng
Ouvert tous les jours.

Ho Phakèo, sanctuaire du Bouddha d'émeraude.
Collection d'art religieux.
Rue Setthathirath. Ouvert tous les jours 8h-11h30 et 14h- 16h.
Entrée: 5000 kip.

Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong, c'est probablement le plus vieux temple de Vientiane. En face du Ho Phakèo. Entrée: 5000 kip.

That Luang
Reliquaire national construit au XVIè siècle. District de Saysettha. Ouvert 8h-11h30 et 14h-16h.

Horaires des bus et des vols intérieurs et internationaux

Les tickets sont en vente sur place, avant le départ.

▶Bus internationaux

Station du Marché du Matin
Vientiane - Nongkhaï : 7h30,10h30, 15h30et18h00
Nongkhaï -Vientiane : 7h00,10h30,15h30et18h00
Vientiane - Oudonthani : 7h00,9h30, 15h00et17h00
Oudonthani-Vientiane : 7h00,9h30, 15h00et17h00

Des cars et taxis collectifs partent du Marché du Matin pour diverses destinations dans le pays.

▶Bus nationaux

Station du Nord: tous les jours

Khammouane	5 h00, 6h00 et 12h00
Muong Khong	10 h30
Attapeu	9h30 et 17h00
Paksé	13 h,14 h,15h15 et 18h00
Savannakhet,	6h30,7h30,8h00,8h30et 9h00
Saravane	16 h 30
Vangvieng	7h00, 9h30, 13h00
Contact:	216507, 215587 et 26 19 05

▶Transports aériens (Lao Airlines)

Les horaires d'arrivée sont indiqués entre parenthèses.

Tél. Aéroport de Wattay : 51 20 28

▶Vols intérieurs :

Vientiane - Luang Prabang	
Lun. Jeu. Sam. :	10h30 (11h10)
Mar. Ven. :	10h00 (10h40)
Dim. :	13h30 (13h40)
QUOTIDIEN	17h00 (17h40)
Lun. Mer. :	13h00(13h40)
Tous les jours sauf Lundi	18h30(18h40)
Luang Prabang - Vientiane	
Lun. Ven. Sam.	11h40 (12h20)
Mar. Ven. ;	14h20 (15h00)
Dim.:	17h00 (17h40)
QUOTIDIEN	18h10 (18h50)
Lun. Mer.	14h10 (14h50)
Tous les jours, sauf Lundi	19h10 (19h50)
Vientiane - Xiengkhouang	
Tous les jours, sauf Dim.:	15h30 (16h00)
Xiengkhouang - Vientiane	
Tous les jours, sauf Dim.:	16h30 (17h00)
Vientiane - Paksé	
Mer. Ven. Dim.	06h30 (07h40)
Mar. Jeu. :	06h30 (07h40)
Paksé - Vientiane	
Mer. Ven. Dim.	11h20 (12h30)
Mar. Jeu. :	8h10 (09h20)

▶Vols internationaux :

Vientiane - Bangkok	
QUOTIDIEN	13h00 (14 h20)
Bangkok - Vientiane	
QUOTIDIEN	15h00 (16h20)
Vientiane - Chiangmai	
Mar. Ven. :	10h00 (12h10)
Dim. :	13h00 (15h00)
Changmai - Vientiane	
Lun. Jeu. Sam. :	8h00 (09h20)
Tous les jours sauf Sam. :	17h40 (18h40)
Hanoï - Vientiane	
Lun. Jeu. Sam. :	10h05 (12h25)
Tous les jours sauf Sam. :	8h25 (09h30)
Vientiane - Phnompenh	
QUOTIDIEN	10h 10 (11h50)
Phnompenh - Vientiane	
QUOTIDIEN	15h25 (16h55)
Vientiane - Siemreap	
Mer. Ven. Dim. :	06h30 (19h00)
Luang Prabang - Chiangmai	
Mar. Ven. :	11h10 (12h10)
Dim. :	14h00 (15h00)
Chiangmai - Luang Prabang	
Mar. Ven. :	12h50 (13h50)
Dim. :	15h40 (16h40)

ANNONCES

▶A louer

Moto type Kolao
4$/jour ou 80$/mois. Disponible immédiatement. Tel. 218037 ou portable 020 773 2317. Parle français et lao.

Maison meublée: Quartier Thongthoun
Cuis. équipée, 3 Ch, 2 SDB
Salon, Tel, TV cable, Air Cond,
cours et jardin, 250$/mois
.Contact : Mme Sengchanh
Parle Lao/Français**.** 020 771 32 17

Maison neuve, meublée tout confort (F3 ou F4-2 salles de bain WC), clôturée- 142 m²- 15 minutes du centre ville
250 $/mois (sans charge), village de Nonghai.
Contact : Mr Singthong 351 856/480 339 ou portable 020 224 0252
Parle lao.

Maison meublée. Quartier Thongtoun
Cuis équipée, 2 Ch, 1 SDB, Salon, Tel, TV cable, cours et jardin. 150$/mois
Contact : Mme Sengchanh
Parle Lao/Français**.** 020 771 32 17

Maison meublée
Quartier de HongkaiKèo (4km du centre ville).
3 chambres, Sdb, salon, téléphone, télévision cablée, jardin.
Prix: 200 dollars US par mois
Contact: mobile (020)5791553.

Maison meublée
Villa sans étage, 3 chambres, 3 toilettes, jardin, dans le quartier de Wattay Gnai Tha.
300 US dollars par mois
Contact : (020) 570 33 53

▶Cours particuliers

Professeur expérimenté de lao, Français et anglais disponible pour cours particuliers.
Melle Inpone. Tél. 212449 bureau; portable 020 5601914
E-mail: inponephetsomphou@hotmail.com

Couple français (Licence de mathématiques et physique, maîtrise de Lettres modernes, DELE d'espagnol et DEA d'ethnologie) propose cours particuliers tout niveau. Tarifs à négocier. Tel. 412114

▶Cours de body language

A Vientiane Accueil. Gymnastique et travail respiratoire.
Tous les mardis et jeudis de 17h30 à 18h30.
Contact : (020) 561 21 07.

▶Maison Meublée (House for rent)

Villa san étage, Cuis. Salon Tel. TV cable,2 Air cond,2 chambres, 2 toilettes, jardin, dans le quartier de wattay Gnai thong,
Rue Luangprabang .
Pour Personnel de maison US$ 250-400/mois
Contact: Melle Keng 020 240 99 19
Parle Lao/anglaise
Parle Lao/Français 251 669 (Maison)

ABONNEMENT

☐ Mme ☐ Mlle ☐ M débute ☐ immédiatement ☐ à partir du.....

Nom .....
Prénom .....
Adresse .....
Tél: .....
Boîte postale .....
Pays .....
Montant de votre abonnement .....

Signature .....

ATTENTION: votre abonnement ne pourra débuter qu'à réception de votre règlement. Pour toute autre information sur les abonnements, nous consulter au (856-21) 217872-3

LE RÉNOVATEUR
BP 8706, Vientiane, RDP lao

1. Abonnement à Vientiane

Au journal	6 mois (26)	260.00 k
	1 An (52)	520.000k
A domicile	6 mois (26)	286.00 k
	1 An (52)	572.000k

2. Abonnement en province

Frais de poste inclus	6 mois (26)	364.00 k
	1 An (52)	728.000k

3.Tarifs pour l'étranger:

Thaïlande, Vietnam & Cambodge	6 mois (26)	US$ 50	- 40 euro
	1 An (52)	US$ 100	- 85 euro
Indonésie. Malaisie, Inde Singapour, Chine & Japon	6 mois (26)	US$ 55	- 45 euro
	1 An (52)	US$110	- 90 euro
Australie	6 mois (26)	US$ 60	- 50 euro
	1 An (52)	US$100	- 85 euro
Europe & Russie	6 mois (26)	US$ 65	- 52 euro
	1 An (52)	US$130	- 100 euro
Etats-Unis & Canada	6 mois (26)	US$ 80	- 65 euro
	1 An (52)	US$160	- 128 euro

Montant de mon abonnement
Je joins mon règlement par chèque bancaire à l'ordre de "la BCEL **LE RÉNOVATEUR**"
ou par virement au **No. de compte USD: 0145211008.00244**
No. de compte KIP: 004521008.0008

Ambassades à Vientiane

Allemagne, 26, rue Sokpaluang, ban Sokpaluang. ☎ 312110-312111
Australie, rue Nérhu, ban Phonsay, ☎ 413600
Belgique, 3è étage du VTC, 33 avenue Lane-Xang, ☎ 222712
Brunei Darussalam, rue Thongkang,
☎ 352294-5, fax 352291
Cambodge, Route de Thadeua, ban Bungkhagnong, ☎ 315251, 315252, 314952, 314303,314995, 30285
Chine, rue de Vatnak, ban Vatnak , ☎ 315105, 315101,315100, 315108,315107,315103
Corée (Rep. de) , ban Vatnak, ☎ 352034, 352033,352032,352031
Corée (RPD de), rue Vatnak, ban Vatnak, ☎ 315261,315260
Cuba : 123, rue Saphanethong Neua,
☎ 314902, 315207
Etats-Unis d'Amérique, rue Bartolonie, ban Sienggnune,
☎ 212582,212881
France, rue Sethathirat, ban Sisaket :
☎ 215253, 215257, 215258, 215259,218206,215255
Inde, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 412640, 413802,413801,413446,416851,415650
Indonésie, rue Phonekhéng, ban Phonesaat, ☎ 413910,413909,413900
Japon, rue Sisangvone, ban Sisangvone, ☎ 414403, 414400, 414401,414402,
Malaisie, rue That Luang, ban Phonesay, ☎ 414205, 414206
Mongolie, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 315220
Myanmar, rue Thongkang, ban Thongkang, ☎ 314910, 314911, 313965, 313235,313235,313964
Philippines, 18, rue Sibounheuang, ban Sibounheuang,
☎ 315178,219318,219320,215826
Pologne, 263, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 312940
Russie, ban Thaphalanesay,
☎ 312218,312222, 312219
Singapour, rue Nongbone, ban Nasay, ☎ 412477, 416880
Suède, 01-36, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 313772, 31 5018,315003 315017,350076
Thaïlande, rue Phonekhéng, ban Phonesaat, ☎ 214582,213734, 214585,214583,214581,217158, 217157
Union Européenne, Délégation de la Commission Européenne, Centre Commercial de Sihom, 5e Etage. Rue Luang Prabang, Vientiane P.O.Box: 9325; ☎ ++856 21 241134;
Fax: ++ 856 21 241137/241125.
Vietnam, rue That Luang, ban Phonesay, ☎ 413404, 413400, 413410, 413402, 413407, 414626, 413403, 413409, 41340141337.

HOROSCOPE

♈ Bélier 21 mars - 20 avril

N'hésitez pas à aller au bout de vos projets. C'est le moment d'avancer, car en ce moment, vos rêves peuvent devenir des réalités.

♉ Taureau 21 avril - 20 mai

Un souvenir du passé risque de vous déstabiliser un peu cette semaine. Si c'est le cas, c'est le moment de vous remettre en question.

♊ Gémeaux 21 mai - 21 juin

Vous ne savez pas toujours ce que vous voulez, mais vous pouvez commencer par éliminer les détails superflus. Ainsi, le chemin deviendra plus clair.

♋ Cancer 22 juin-22 juillet

Les " libations " trop fréquentes ne font pas le bonheur de votre régime. Attention à la gourmandise. Faites du sport, c'est indispensable pour votre bien être.

♌ Lion 23 juillet-22 août

Après quelques doutes, tout change, et vous vous sentirez mieux et plus à l'aise. Ayez patience. " Tout vient à ceux qui savent attendre ".

♍ Vierge 23 août-22 septembre

Vos projets se heurtent à certaines obstacles, mais ce n'est pas de votre faute. Ce ne sont que des retards temporaires et tout peut rentrer, bientôt, dans l'ordre.

♎ Balance 23 septembre-22 octobre

Remettez-vous en question aussi car c'est le moment d'aller jusqu'au fond de ce qui vous préoccupe.

♏ Scorpion 23 octobre-22 novembre

Vous rêvez trop. Revenez sur terre, ou, alors, investissez cette énergie créative dans votre vie professionnelle. Prenez les devants !

♐ Sagittaire 22 novembre-20 décembre

Ne perdez pas de temps à vous comparer aux autres. Vous êtes incomparable et chacun est unique à sa façon.

♑ Capricorne 21 décembre-19 janvier

Vous débordez d'énergie, et cette énergie est plutôt nerveuse. Vous feriez mieux de l 'investir dans des projets concrets.

♒ Verseau 20 janvier - 18 février

Vous avez su surmonter les problèmes du passé, et, maintenant, vous êtes en mesure de laisser libre cours à votre cœur pour atteindre le bonheur parfait.

♓ Poissons 19 février - 20 mars

Vous manquez un peu d'énergie votre vie de tous les jours ; En plus jalousie et confusion risquent de vous toucher de près.

▶Taux de change

		Achat
1 dollar am.	=	10. 645 kip
1 euro	=	12. 949 kip
1 baht thaï.	=	263,00 kip
1 dollar austr.	=	7.942 kip
1 dollar cana.	=	8,462 kip
1 yen japon.	=	101 kip

cours indicatifs sans valeur officielle communiqués par la BCEL

Numéros utiles

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	215253-139
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
AGL En cas d'accident	22 22 22

Mots fléchés

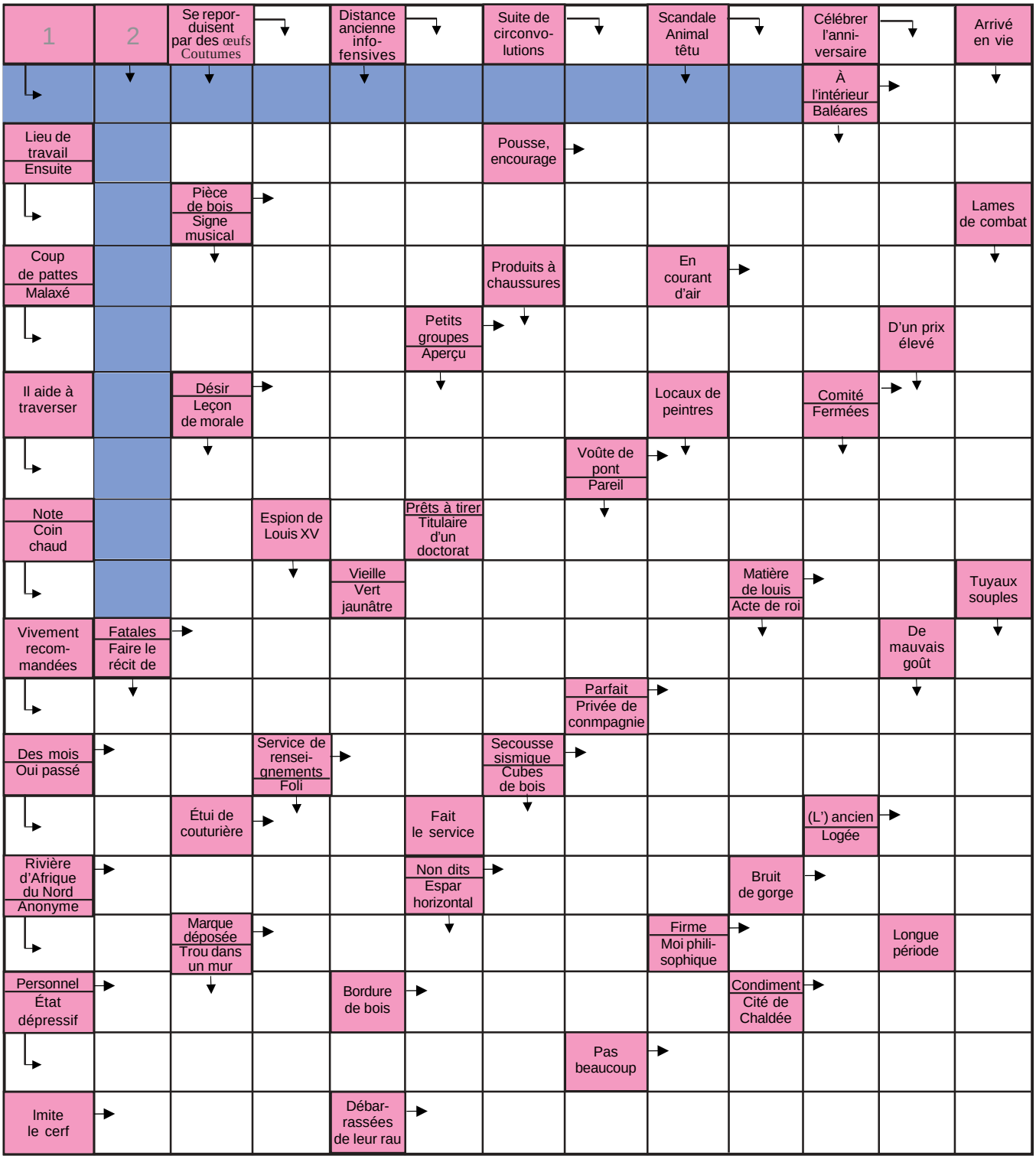
Solution du No 343

■	■	■	■	■	E	■	I	■	N	■
■	■	■	L	U	P	I	N	■	O	C
■	■	■	■	S	I	L	E	N	C	E
■	■	■	R	E	L	E	G	U	E	R
■	■	■	■	R	E	■	A	I	S	E
■	■	■	F	■	S	A	U	T	■	M
■	F	■	I	■	E	T	■	E	X	■	D	O
■	L	A	N	G	U	E	U	R	■	D	O	N
C	O	N	S	E	I	L	L	E	R	■	N	I
■	R	■	P	A	L	E	T	■	A	C	T	E
P	A	R	E	I	L	■	R	A	P	E	■	S
■	I	■	C	■	E	M	A	N	A	N	T	■
U	S	I	T	E	S	■	S	E	C	T	E	S
■	O	D	E	S	■	P	O	S	E	R	■	A
U	N	I	■	S	A	I	N	S	?	A	B	C
■	■	O	P	A	L	E	■	E	L	L	E	■
B	E	T	A	I	L	■	O	S	■	E	T	C
■	V	E	R	■	E	A	U	■	O	S	E	R
C	E	S	?	R	E	S	I	D	E	■	S	I

Mots fléchés

1. Situation difficile.
2. En un autre endroit, ailleurs.

Deux expressions sont cachées dans cette grille. Voici une définition pour chacune d'elles.



Un brin d'humour

Sur la route, trois voitures sont prises dans un accident.
Le propriétaire de la première voiture, une Rolls Royce, dit avec colère: "C'est terrible! Cette voiture représente quinze jours de travail pour moi."
Le propriétaire de la deuxième voiture, une BMW, se plaint: "Cette voiture représente un mois de travail pour moi."
Le propriétaire de la troisième voiture, une Wolkwagen coccinelle, se lamente: "Ma voiture est complètement bouzillée. Elle représente un an de travail!"
Les deux autres propriétaires se regardent, ahuris: "Ce mec est fou d'acheter une voiture si chère!"

Le proverbe de la semaine

ຄິດກ່ອນຈຶ່ງເວົ້າ

Il faut réfléchir avant de parler

Il faut tourner sa langue sept fois dans sa bouche avant de parler.

CULTURE

Le carême bouddhique: trois mois de vie religieuse intense

SOMSANOUK MIXAY



Takbat: les fidèles déposent des offrandes de nourriture et d'argent dans les bols à aumône.-*Photos Khamphanh*

Le 21 juillet, les bouddhistes, clergé et laïcs, vont entrer dans la traditionnelle retraite de la saison des pluies qui dure trois mois. Pour le bouddhiste, *Vassavassa* en pali, ou *Phansa* en lao, est une période extrêmement importante de l'année pendant laquelle ils vont vivre une vie religieuse plus intense. Le 15e jour de la lune croissante du 8e mois du calendrier lunaire, tôt le matin, les membres de la communauté bouddhiste, portant leurs plus beaux habits, les femmes en sinh et écharpes de soie, les hommes arborant également une écharpe sur l'épaule gauche, tous portant des coupes en argent contenant des fleurs, des bougies et des offrandes alimentaires, convergent vers la pagode de leurs villages respectifs.

En plus des rites ordinaires qui consistent à adresser la prière à Bouddha (*vai pha*), accepter les cinq préceptes (*hap sinh ha*), déposer les offrandes dans les bols à aumône (*takbat*), écouter la lecture des textes sacrés (*fang thessana*), offrande du premier repas aux membres de la communauté monastique (*chang hanh*), la cérémonie de l'entrée dans le carême bouddhique (*khao Phansa*) comporte des rites particuliers.

Les fidèles apportent en procession un grand cierge qui sera allumé solennellement par le vénérable supérieur puis placé devant l'autel principal. Ce cierge brûlera sans interruption durant les trois mois de retraite.

Autre particularité, les fidèles offrent aux moines et aux novices un simple morceau de toile blanche ou écrue (*pha ab nam*) dont les religieux se serviront pour leur bain.

Les fidèles assistant également à l'entrée en retraite de la principale statue de Bouddha, présidant à l'autel du *sim*, le principal sanctuaire du monastère. Cette cérémonie rappelle l'entrée en carême de Bouddha lui-même.

Et enfin, a lieu le *Sangha*

→



Les jeunes aiment participer aux processions aux chandelles.

AVIS D'APPEL A MANIFESTATION D'INTERET

POUR OPERATEUR D'APPUI LOGISTIQUE

Le projet franco-lao d'appui au renforcement des capacités de formation et d'expertise du ministère des Finances recherche une société de services susceptible de fournir un appui logistique pour l'exécution du projet durant la période 2005-2008.
Les prestations générales recherchées sont :
- la gestion administrative et financière des personnels locaux du projet
- la gestion financière de prestations de services au niveau local (organisation de missions et séminaires).

Pour une bonne communication avec les acteurs du projet et avec les services financiers de l'ambassade de France, la société de services doit être capable de travailler en langue française comme en langue lao.
Basée à Vientiane, elle a une capacité juridique et financière pleine et entière, dispose d'un compte bancaire et sa raison sociale est dûment enregistrée à la préfecture de Vientiane.
Elle dispose de moyens informatiques et de communication.

Les termes de référence sont disponibles par e-mail à l'adresse jacques.labadie@mof.gov.la (Tél : (020) 221 23 62).

Le dossier complet avec les pièces demandées sera à retourner sous enveloppe à l'adresse suivante :

Ministère des Finances
A l'attention de M. Jacques Labadie
Département de la comptabilité
Rue That Luang
BP 46 Vientiane.

La date limite de réception des dossiers est fixée au 31 Juillet 2005 à 16h00.



Les ordinations sont plus fréquentes pendant le carême bouddhique.

kamma, rituel observé exclusivement par les membres du clergé. Ils entrent officiellement en retraite en faisant la promesse solennelle de respecter les règlements du carême à la lettre. Ils s'engagent, entre autre, à pratiquer le *traisikkha*, les trois obligations : moralité (*sinh*), concentration (*samathi*) et connaissance (*panya*).

Durant les trois mois de la retraite, les moines ne doivent pas coucher hors de leur monastères respectifs, sauf dans les cas exceptionnels de décès de leurs parents. Dans ce cas, ils ont la permission de s'absenter de leur monastère pendant sept jours.

Pendant le carême auront lieu des prières du soir quotidiennes plus longues que d'habitude, auxquelles les laïcs peuvent participer.

Les jours saints, c'est-à-dire les 8e et 15e jours de la lune croissante et les 8e et 14e jours de la lune décroissante, à l'appel des tambours et des gongs, les fidèles se rendent à la pagode dans l'après-midi pour écouter la lecture des textes sacrés et la récitation des sutras. Le soir, une procession aux chandelle a lieu dans toutes les pagodes, auxquelles participent jeunes et vieux. Conduite par les membres du clergé, la triple circumambulation se fait autour du sanctuaire principal, le *sim*, et se termine par la prière du soir.

Les laïcs observent aussi leur *traisikkha*, qui consiste en ces trois obligations: *thane* (charité), *sinh* (moralité, à travers l'observance des cinq préceptes ou des huit préceptes) et *phavana* (méditation)

C'est aussi une pratique courante que les hommes prennent le froc avant ou pendant le carême. Ceux qui se font ordonner juste avant le carême restent dans les ordres pendant les trois mois de la retraite.

Les cing préceptes (*sinh ha*):

-J'accepte le précepte de m'abstenir de tuer.

-J'accepte le précepte de m'abstenir de voler.

-J'accepte le précepte de m'abstenir de commettre l'adultère.

-J'accepte le précepte de m'abstenir de mentir.

-J'accepte le précepte de m'abstenir de consommer de l'alcool ou d'autres toxicants qui obscurcissent l'esprit.

Les huit préceptes (*sinh pèd*)

Ce sont les cinq principes + les trois suivants:

-J'accepte le précepte de m'abstenir de nourriture solide apres midi.

-J'accepte le précepte de m'abstenir de participer à ou de regarder des danse ou de la musique, de m'orner de fleurs, de parfums ou de bijoux.

-J'accepte le précepte de m'abstenir de dormir dans une couche élevée ou luxueuse.

COURRIER

Cher Rénovateur,

Merci pour vos articles sur la Célébration de Dok Champa. Je suis moi-même un amoureux fidèle de cette fleur que nous avons chanté toute notre enfance et que nous chantons toujours. Je peux vous assurer que si, à Vientiane, il y a des gens qui ont délaissé cette fleur à cause de superstitions sans fondement, à la campagne, nous l'utilisons toujours, nous la plantons dans nos jardins. Je vous envoie un photo prise à Ban Keun, district de Thoulakhom. Comme vous le voyez, le plateau de baci est décoré avec des Dok Champa. C'est très joli et ça sent très bon.

S. S., Ban Keun, Muong Thoulakhom, province de Vientiane



Cher Rénovateur,

J'ai lu avec beaucoup d'émotion votre article sur le Dok Champa. Je vous soutiens de tout mon coeur. J'ai entendu dire que les thaïlandais étaient en train d'acheter de vieux frangipaniers aux paysans lao pour les replanter à leur nouvel aéroport de Souvannaphoum. Est-ce vrai? Si c'est vrai, cela veut dire deux choses:

1. Ils n'ont plus peur de cette fleur qu'ils appellent à présent Lilawady. Alors, pourquoi avons-nous peur, nous?
2. Il faut protéger nos frangipaniers. Bientôt, les vieux arbres vénérables seront tous partis.

T. O., Ban Haysok, Muong Chanthabouly, Vientiane

Le Laos, l'autre pays du raisin

JEAN-FRANÇOIS BENZA

Tandis que sont encore nombreux ceux qui s'interrogent sur la possibilité de faire pousser du raisin au Laos, notamment en raison des conditions climatiques et de la qualité du terroir qui est recommandé pour ce type de plante, un agriculteur coréen prouve aujourd'hui que c'est possible! Le président du groupe agro alimentaire Champa, M. John Kim Jung Yong annonce que des vignes, plantées dans certaines parties du pays ont poussé avec succès.

"*Les vignes que nous avions plantées il y a quelques années dans la région de Champassak produisent cette année du raisin*", confie M. John Kim Jung Yong.

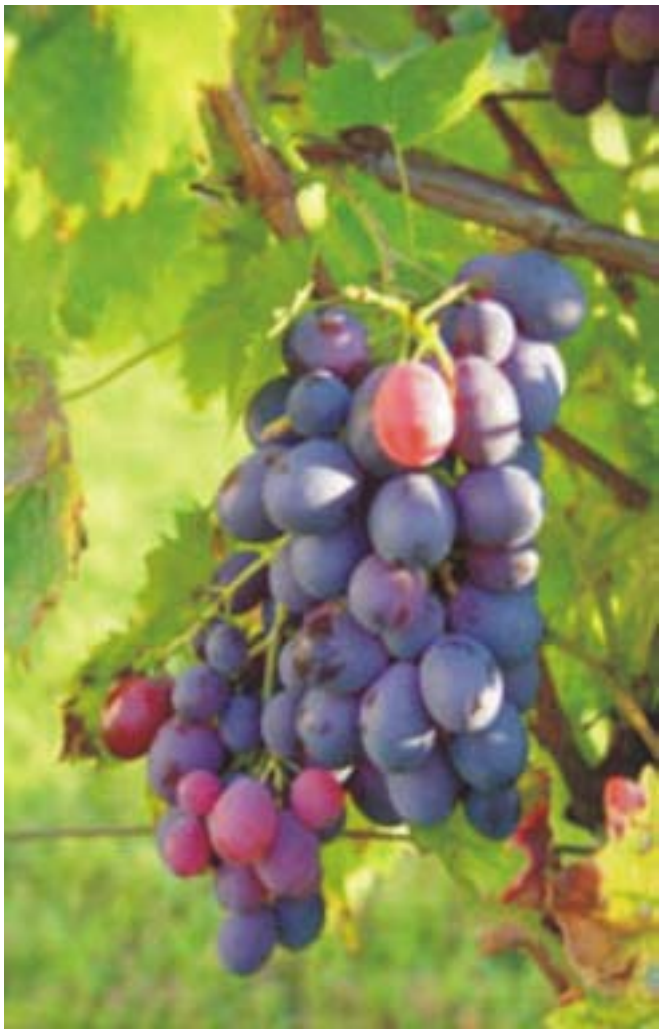
Il explique encore que, pour avoir un raisin de qualité, les deux premières vendanges doivent être sacrifiées. Par cette méthode le raisin récolté lors de la troisième vendange sera d'un calibre plus gros et avec un taux de sucre élevé et une acidité faible.

Le terroir dans certaines provinces du Laos (Champassak, Huaphan, Xieng Khouang) est propice à la croissance de la vigne et s'apparente, selon M. John Kim Jung Yong à certains sols de son pays natal. Leur développement se fait au Laos dans des sols consacrés jadis à la culture et à l'exploitation du bois. Selon la compagnie Champa, près de 2000 plants de vignes peuvent être plantés sur un hectare de terrain. Si le raisin est consommé depuis des dizaines de siècles dans certaines parties du monde (des pépins de raisin ont été découverts dans des tombes de l'Égypte antique), sa consommation au Laos est très récente, mais néanmoins réelle, malgré sa cherté (sur les étales de marché le kilo se négocie à 18 000 kip le kilo).Si on admet aujourd'hui que la culture de la vigne a débuté il y a quatre mille ans à partir des espèces sauvages du Proche-Orient, elle est maintenant cultivée dans les régions suffisamment chaudes du monde entier, en Californie, en Australie, en Afrique du Sud et dans certaines régions d'Amérique du Sud. M.John Kim Jung Yong a la motivation et le désir d'inscrire le Laos à cette longue liste de pays producteurs de raisins.

"*Mon objectif est, dans un premier temps, de cultiver assez de raisin pour répondre à la demande du marché intérieur, ce n'est que dans le cas d'une surproduction que j'établirai une politique d'exportation. Un de mes autres grands projets est de créer une entreprise viticole*", a-t-il ajouté.

La société Champa procède à des expérimentations, dans son centre du village de Veunkham, à 25 kilomètres de Vientiane sur la route de Tha Ngone sur des plants de vignes. Aujourd'hui le centre dispose de près de 20 000 jeunes plants, tous issus de la variété *Camberla*, achetés en Corée du Sud. Selon M. John Kim Jung Yong, cette variété serait la plus résistante et la mieux adaptée au climat et au terroir du Laos. Parallèlement à ces travaux scientifiques, la société Champa fournit une assistance technique aux fermiers qui achètent des plants de vigne dans son centre. Pour l'instant peu d'entre eux sont enclins à se lancer dans cette nouvelle activité agricole, par méfiance et par méconnaissance de cette culture. Toutefois M. John Kim Jung Yong reste optimiste et confie que les premières grappes de raisin de Champassak, qui seront en vente sur tous les marchés, convaincront beaucoup de fermiers sur le potentiel économique de la culture de la vigne. La société Champa ne veut pas en rester là, si bien qu'elle projette après la vigne d'introduire la culture de nouveaux fruits et légumes au Laos, comme la fraise, le gros poivre de Corée, de nouvelles variétés d'oignons...

"*Le Laos dispose de nombreuses terres agricoles non exploitées et le climat est tropical, très propice pour les fruits et légumes. De plus, de fortes variations thermiques se font sentir d'une région à l'autre, ce qui permet d'envisager des cultures différentes et variées*", conclut M. John Kim Jung Yong.



Le terroir et le climat du Laos idéal pour la culture de la vigne

C

LE CENTRE

COURS DE LAO ET COURS DE FRANÇAIS

Inscriptions aux cours de lao et aux cours de français pour la 3ème session 2005.
Tarif: Plein tarif : 1.280.000 kip
Tarif O.N.G : 640.000 kip
Tarif étudiants : 256.000 kip
Renseignements à l'accueil du Centre
Avenue Lane Xang
Tel: 215764 - 215765 - 223702 - 250117

Une école modèle

MANILA VANTHANOUVONG

L'école Phosay, école de Vientiane, dans laquelle les élèves peuvent étudier les samedis et les dimanches, ce n'est pas courant! Cet établissement, dispense des cours spéciaux tous les week-ends, assisté d'une équipe d'enseignants de niveau primaire et de professeurs volontaires.

C'est pour cela, qu'il a été récompensé par l'organisation PNUD d'un prix de renommé internationale dans le cadre d'un concours adressé aux établissements qui se démarquent par leur initiative et leur volontariat.

Sélectionnée parmi de nombreuses écoles inscrites l'année dernière, l'école Phosay, a obtenu un prix de 5.000 dollars qui ont été utilisés pour la construction d'une nouvelle bibliothèque.

« *Les initiatives de chaque école ont été félicitées par le jury. Il a été difficile pour ce dernier de sélectionner le meilleur parmi les candidats* », a dit M^me^ Sonia Josserand Mercier, représentante des Nations Unies au Laos et elle a ajouté : «Je suis fière que le prix de ce concours ait été attribué à la RDP lao qui, par l'initiative de cette école, démontre l'importance qu'elle attache à l'éducation et au volontariat qui sont les instruments indispensables du dévelop-pement du millénium »

La nouvelle bibliothèque a été inaugurée la semaine passée.

L'école Phosay, ouvre ses portes aux élèves tous les week-ends depuis maintenant trois ans, une équipe de 12 enseignants dispense des cours à plus de 200 élèves âgés de 5 à 12 ans.

L'anglais, l'histoire et la culture lao sont les matières principales enseignées. Selon M. Avi Sakar, un professeur volontaire, le nombre des élèves qui participe aux cours le week-end augmente sans cesse. Les parents poussent également leurs enfants à s'inscrire dans cette école.

Le volontariat dans cette école est devenu un exemple pour d'autres établissements scolaires dans la capitale et d'autres provinces.

« *C'est excellent de montrer aux jeunes comment ces volontaires peuvent s'engager au service pour le développement de la société et du pays* », a souligné M^me^ Josserand Mercier. « *Je suis extrêmement heureuse de constater l'extension du volontariat dans la communauté locale au Laos.* »



La nouvelle bibliothèque a été inauguré la semaine passée, pour le plus grand plaisir des écoliers.

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM– 9PM

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
Ambasade de France près la RDP Lao

OFFRE D'EMPLOI
CONTRAT DE RECRUTEMENT LOCAL

L'Ambassade de France près la RDP Lao recrute:

Un maître d'hôtel

- *assurera la service lors des réceptions données à la Résidence de France;*
- *sera chargé(e) de l'arrangement des repas, déjeuners, dîners et réception;*
- *sera chargé(e) de la gestion de l'approvisionnment des cuisines de la Résidence;*
- *assurera la propreté de la Résidence et de ses dépendances;*

Compétences et qualités requises (soumises à un test) :

- *bilingue franco-lao, écrit et oral;*
- *parfaite connaissance du service à table;*
- *bonne présentation;*
- ***références exigées.***

Les candidatures manuscrites accompagnées d'un CV et d'une photo d'identité devront être adressées, (par voie postale ou directement à l'Ambassade) à :
Ambassade de France près la RDP Lao
Rue Setthathirath
BP 06, Vientiane, RDP LAO
A l'attention de M. Frédéric INZA

☎ (856-21) 21 52 53/7/8/9 - 🖷 (856-21) 21 52 50
courrier électronique: contact@ambafrance-la.org
site internet: www.ambafrance-la.org

AMBASSADE DE FRANCE AU LAOS
Rue Setthathirath - B.P. 6
VIENTIANE - R.D.P. LAO

Les bureaux sont ouverts au public du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h30

ETHNOBOTANIQUE

Noix de cajou

Anacardium occidentale Linné
Anacardiaceae

BIBA VILAYLECK

mak muang kaso, muang hi ma pharn lao
mamuang Himaphan, mamuang Maruhao thaï
svay chanti cambodgien
dao lon hot vietnamien
cashew nut anglais
noix de cajou français

Tout le monde connaît la noix de cajou qui fait les délices de nos apéritifs et de nos pâtisseries, mais peu savent à quoi ressemble la plante qui la produit ; elle est si étonnante que les Lao la nomment **muang hi ma pharn** : « mangue du jardin merveilleux ». Son nom français est « un terme de voyage », c'est à dire un mot introduit dans la langue par les missionnaires, botanistes et aventuriers de toutes espèces, qui parcourent le monde à partir du XVI° siècle et en rapportent produits rares et exotiques. En l'occurrence le mot « cajou » est pris à une langue amérindienne *tupi* du Brésil, d'où est native cette plante, avec une confusion étymologique, le mot désignant à la fois un fruit et un arbre, le cajou et l'acajou.

L'arbre lui même n'est pas ¹´¾¡¹´ú¤¹ó´½²¾- très remarquable, de taille moyenne, son tronc est court, ses feuilles obovales, longues de 10- 20 cm, ses fleurs petites et blanches. Son « fruit » est charnu en forme de petite poire d'une jolie couleur allant du rouge au jaune orangé, appelé pomme de cajou, prolongé par la « noix » en forme de rein. Botaniquement parlant c'est cette noix qui est le fruit, son support n'étant qu'un pédoncule hypertrophié, un faux fruit.

Le pommier cajou qui préfère les terrains secs et sableux est cultivé dans tous les pays tropicaux ; dans la péninsule indochinoise, on le trouve surtout au Cambodge et au sud du Vietnam et de la Thaïlande.

Il n'y a pas de pomme cajou sur les marchés des pays tempérés car elle se conserve très mal une fois cueillie. Au Laos, comme souvent, elle est mangée avec du sel et du piment. Ailleurs on la mange mûre et son goût plus ou moins acidulé est très rafraîchissant, elle est d'ailleurs particulièrement riche en vitamine C ; on en fait aussi des jus et des confitures.



Le pommier cajou.

Mais c'est sans conteste la noix qui a le plus d'utilisations. Lorsque la pomme est flétrie ou qu'elle a été mangée il reste donc la noix que l'on porte au feu pour éliminer le principe caustique contenu dans l'enveloppe, on peut alors la casser et en déguster l'amande après l'avoir débarrassée de sa fine peau.

Par pression on extrait de l'amande une huile qui a des caractéristiques très voisines de celles de l'amande douce ou amère ; on l'utilise dans l'alimentation et en pharmacie.

De l'écorce incisée du pommier cajou s'écoule une sève utilisée pour la préparation d'encre indélébile et pour teindre les tissus en noir. Les arbres les plus vieux donnent une gomme qui peut faire un bon vernis pour le bois et qui a en outre des propriétés insecticides.

Le liquide irritant extrait de l'enveloppe, « le baume de cajou », est utilisé, en usage externe, contre les verrues, les cors, les crevasses de la plante du pied et autrefois la lèpre, et, en usage interne, comme vermifuge. L'Institut de médecine traditionnelle préconise des décoctions de feuilles pour lutter contre le diabète.

Le pommier cajou est vraiment une plante merveilleuse !



Noix et pomme de cajou

Hôtel-restaurant situé à Paksé recherche un cuisinier avec formation et expérience minimum trois ans en hôtel.
Cuisines lao-thai exigeés.
Cuisine chinoise et western appéciées.
Bon salaire/conditions générales à discuter.
Envoyer dossier de candidature avec références à:
Paksé Hotel - Street N° 5- Paksé 16000
Tel : (031) 21 21 31 - Fax : (031) 21 27 19

Laap mou

MANILA VANTHANOUVONG



Le Laap est un des plats les plus populaires du Laos. Sa préparation peut se faire avec de la viande de porc, de poulet, de bœuf, de dindon mais aussi de canard et de poisson.

Préparation et cuisson : 1 heure

1) Faites griller le riz dans une poêle jusqu'à ce qu'il soit brun, retirez du feu et pilez le. Faites de même avec les piments séchés.

2) Plongez la couenne et la panse de porc dans de l'eau bouillante pendant 25 minutes. Laissez refroidir et hachez les.

3) Posez la poêle sur feu moyen, disposez le porc haché, faites le revenir pendant 10 minutes. Retirez la poêle du feu, laissez refroidir.

4) Coupez le galanga en lamelle et hachez le finement ainsi que les échalotes, les jeunes oignons et les feuilles de coriandre.

5)Coupez les citrons et pressez les pour obtenir le jus. Hachez les piments rouges.

6) Faites bouillir le padèk avec un demi verre d'eau. Utiliser pour la recette que la partie liquide.

7) Dans un récipient, mettez le porc, ajoutez le jus de citron, le padèk, le galanga et les échalotes, la couenne et la panse de porc hachés. Ajoutez y les piments séchés et le riz pilé et des piments hachés. Mélangez le tout et goûtez.

8) Ajoutez du sel selon votre convenance. Mettez à la fin les jeunes oignons et les feuilles de coriandre.

Servez dans une assiette plate et parsemez de feuilles de menthe. Ce plat est servi avec des légumes frais (salade, concombre, aubergine et haricot long).

Ingrédients (pour 6 personnes) :
- 2 kg de porc broyé
- 500 g de couenne de porc
- 500 g de panse de porc
- 3 cuillerées à soupe de galanga (Kha en lao) finement hachés
- 3 cuillerées à soupe d'échalotes hachés
- 100 g de jeunes oignons
- 100g de feuilles de coriandre
- 3 citrons verts
- 5 cuillerées à soupe de paderk (saumure de poisson)
- 4 cuillerées à soupe de riz grillé et pilé
- 1 cuillerée à café de piments séchés, grillés et pilés
- 5 piments rouges hachés
- 1 bol de feuilles de menthe

Où acheter le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du vat Simeuang
2. Phimphone 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du vat Dongpalane.
4. Scandinavian Bakery, place Namphou.
5. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
6. Mini Mart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
7. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham (entre Exotissimo et le Vientiane Times)

ບໍລິສັດ ປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ
Assurances Générales du Laos

Solutions d'assurance pour les Personnes, les Biens et les Entreprises
Automobile, Incendie, Responsabilité, Construction, Transport, Vie, Santé, Accidents Individuels, Accidents du Travail, Voyage

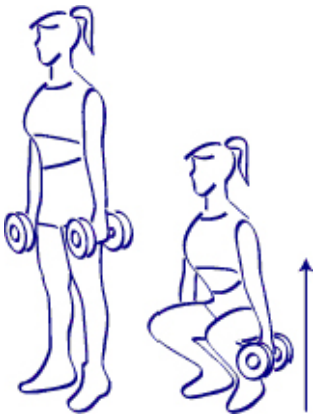
33 Lang Xang Avenue, PO Box 4223, Vientiane, PDR Lao, agl@agl-allianz.com
tél: (856-21) 215 903, 215 162, fax : (856-21) 215 904
membre des AGF et du Groupe Allianz, AGL est la seule Compagnie d'Assurances enregistrée au Laos. Allianz Group

Les muscles des cuisses

La zone des hanches et des jambes compte les muscles les plus importants, voire les plus développés de l'organisme. La raison en est très simple: cette région supporte l'ensemble du corps. Pour la plupart des adultes, cela correspond à une charge de 50 kilogrammes! Il est donc salutaire de préserver cette masse musculaire et d'éliminer les surplus adipeux qui s'y accumulent souvent.

JEAN-FRANÇOIS BENZA

Exercice 1



Cet exercice est réalisé avec un jeu de deux petits haltères courts.Debout, pieds écartés de la largeur du bassin, un haltère court dans chaque main, les bras pendent le long du corps.Pliez les genoux et descendez les fessiers vers le sol. Vos talons ne doivent pas décoller du sol lors de la descente. Lorsque vos cuisses sont parallèles au sol, revenez lentement à la position de départ avec la force de vos cuisses et de vos fessiers. Travaillez en souplesse sans à-coup. Pour garder le dos bien droit lors de la réalisation de cet exercice, regardez devant vous (ne regardez pas vos pieds).

Précautions : Pour les personnes ayant des problèmes de genoux, il est conseillé de ne pas descendre trop bas : dès que les cuisses sont parallèles au sol, remontez lentement.

En cas de problème au niveau du tendon d'Achille, placé une cale en bois (cale en bois de 2 à 3 cm) sous ceux-ci. Cette précaution fait moins travailler le tendon d'Achille à la fin de l'extension et permet ainsi d'éviter les accidents. Gardez le dos bien droit et ne descendez qu'au niveau où vous conservez un bon équilibre.

Exercice 2



Assis, saisir le genou droit de la main droite et la cheville droite de la main gauche



En expirant, amener doucement la jambe vers le nez, en gardant le dos bien droit. Tenir le temps de 5 respirations. Répéter 10 fois chaque côté.

Exercice 3

Exercice statique pour renforcer les cuisses. Sans risque pour le dos ou les genoux. Adossez vous à un mur et descendez de façon à avoir les jambes à 90°, pieds en avant (photo). Gardez la position 1 minute et redressez-vous. Pensez à marcher entre les séries pour



"relancer" la circulation sanguine qui a tendance à se ralentir dans les muscles sollicités pendant l'exercice.

Exercice 4

La flexion des genoux (ce



mouvement est appelé : squat) est le mouvement-roi des exercices de musculation. Il fait travailler l'ensemble des muscles des cuisses, mais aussi de nombreux muscles du reste du corps.Debout, pieds écartés de la largeur du bassin, une barre droite en appui sur l'arrière des épaules. Les mains sont espacées de la largeur des épaules.Pliez les genoux et descendez les fessiers vers le sol. Vos talons ne doivent pas décollés du sol lors de la descente. Lorsque vos cuisses sont parallèles au sol, revenez lentement à la position de départ avec la force de vos cuisses et de vos fessiers. Travaillez en souplesse sans à-coup. Pour garder le dos bien droit lors de la réalisation de cet exercice, regardez devant vous (ne regardez pas vos pieds). Commencez à apprendre ce mouvement en utilisant une faible charge (par exemple la barre seule, sans poids), vous augmenterez la charge progressivement au fur et à mesure de vos progrès.Gardez le dos bien droit et ne descendez qu'au niveau où vous conservez un bon équilibre. De même, portez une ceinture abdominale lorsque vous commencerez à manipuler de lourdes charges.

Ecercice 5

Cet exercice de



raffermissement des cuisses est parfait pour terminer un entraînement de musculation de base.En appui sur les jambes, les genoux posés au sol et légèrement écartés, les mains sur les hanches. Descendez le buste vers l'arrière, tout en contractant les muscles fessiers. Ne pas s'asseoir sur les talons. revenez à la position de départ lentement et progressivement lorsque vous ressentez une contraction au niveau des quadriceps (sur la face avant de la cuisse). Lors de l'exécution de cet exercice il est essentiel de ne pas creuser les lombaires (bas du dos).

La semaine prochaine les bras.....

Le Vansana Nam Ngum Resort

Un havre de paix à 50km de Vientiane

SOMSANOUK MIXAY

C'est le refuge de week-end prefere des habitants de Vientiane. Calme et sérénité, gentillesse du personnel et attention des patrons qui ont l'art de mettre chacun a l'aise. C'est à quelque 50 kilomètres de la capitale. Prenez la route nationale 13 sud puis, au rond point fleuri de Done Noune, prenez à gauche la route N° 10. Passez la Nam Ngum à Tha Ngone, vous allez longer la rivière par intemittance, parfois sans la voir, ayant à votre droite la chaine bleue du Phou Khao Khouay, et vous la retrouverez soudainement en face de vous, dans toute sa splendeur, à Bankeun. Tournez à droite et suivez le cours de la rivière qui est particulièrement belle à cet endroit. Au bout de 800 mètres, vous trouverez, sur votre gauche, le *Vansana Nam Ngum Resort.*



Vue des chambres, la piscine surplombant la rivière.

C'est un des bijoux de la chaine d'hôtels du *Vansana Group*, propriété de l'homme d'affaires et entrepreneur Sèngkham Phinit et de son épouse Souvanh.

Trois bâtiments de deux étages, en dur, de style lao, font face à la rivière. Le rez-de-chaussée du bâtiment central contient la réception et le restaurant, le premier étage étant occupé par les appartements privés des maîtres des lieux. Les deux bâtiments d'ailes contiennent chacun dix chambres, cinq au rez-de-chaussée et cinq au premier étage. Les chambres sont d'un luxe et d'un confort que les propriétaires ont voulu simples et fonctionnels. Elle donnent toutes sur un balcon avec vue sur la rivière. Devant le bâtiment de droite se trouve une piscine et devant le bâtiment central et celui de gauche, il y a une terrasse avec tables, chaises et parasols pour les petits déjeûners le matin ou l'apéritif le soir. Un escalier mène vers la Nam Ngum sur laquelle flotte un ponton pour ceux qui préfèrent nager dans la rivière.

Un quatrième bâtiment à gauche du portail abrite une salle conférence toute équipée, pouvant asseoir une cinquantaine de personne.

La cuisine du restaurant est volontairement simple: une dizaine de plats lao et européens.

M. Sèngkham Phinith nous parle de sa clientèle: "En majorité des experts de toutes les nationalités vivant à Vientiane, qui viennent passer le week-end en famille. Nous recevons aussi des groupes: les élèves de l'école Hoffet viennent par classe entiere pour deux ou trois jours de séjour éducatif. Ils visitent les salines de Ban Bo, par exemple. Les membres du club Accueil descendent ici et font du trekking dans la montagne du Phou Khao Khouay. Nous avons aussi des golfeurs qui viennent jouer sur les greens de Dansavanh et choisissent de descendre chez nous. Nous avons en outre les gens, surtout des Thaïlandais, qui viennent jouer au casino de Dansavanh et qui viennent loger dans notre resort. Il y a aussi des lao de France que leurs parents de Vientiane amènent chez nous. Ils découvrent avec surprise et incrédulité que leur Laos natal peut avoir des endroits de rêve comme celui-ci et cela leur donne la nostalgie du pays et l'envie de revenir."



Des bâtiments dans un écrin de verdure, façant la rivière.

M. Sèngkham Phinith pense que les opérateurs de tours devraient étudier un circuit pour mettre en valeur le tourisme dans la région. Les voyageurs venant de Luang Prabang par la route pourraient faire escale à Vangvieng puis à Ban Keun avant de gagner Vientiane et vice versa. C'est aussi valable pour ceux venant de Xieng Khouang. En dehors de l'écotourisme dans le Phou Khao Khouay, la région de Ban Keun offre des attractions culturelles et traditionnelles comme la fête des fusées, organisée d'avril à juin dans les villages de la région, les courses de pirogues, organisées par les villages riverains de la Nam Ngum en septembre et octobre, la fameuse Danse du sabre, démonstration d'invulnérabilité, à vous donner des sueurs froides, par la troupe de Tassèng Ang.

M. Sèngkham Phinith a beaucoup de projets en tête. Son *Vansana Group* qui possède déjà un hôtel à Vientiane, celui de Ban Keun et un autre, inauguré l'année dernière à Xieng Khouang, en ouvrira un bientôt à Vangvieng, sur les bords de la Nam Song. Prochain produit: Luang Prabang. Mais déjà en chantier un grand hôtel de 80 chambre sur cinq étages à Vientiane, sur les bords du Mékong. "Tous mes hôtels ont le label de qualité *Vansana*: luxe et confort simples. Après le nord, je prospecterai vers le sud," annonce cet infatigable entrepreneur.



La terrasse sur la Nam Ngum, sereine et omniprésente. *-Photos Somsanouk*

Un athlète lao au 4e championnat mondial d'athlétisme junior

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Thao Soulisak Silisavanh, un athlète coureur de fond a été envoyé par la Fédération nationale d'athlétisme, le 11 juillet au Maroc pour participer au 4echampionnat du monde d'athlétisme junior qui s'est déroulé du 13 au 17 juillet dans la ville de Marrakech. Il est inscrit aux épreuves du 100m (record personnel 11,25 secondes). Âgé de 17ans, ce jeune athlète a également été sélectionné pour le saut en longueur. Soutenu le fonds par la fédération internationale d'athlétisme.

Soulisak Silisavanh a l'expérience de ces rendez-vous sportifs internationaux, notamment il a participé aux épreuves d'athlétismes pour les « Mékong Games » en 2004, dans la province de Moukdahan en Thaïlande où il obtient la deuxième place au100m. Il récidive en début d'année à *l'Asia-Europe Metting (ASEM) Youth Games* avec une seconde place au 4 X 100m où malheureusement victime d'un claquage des ligaments à l'arrivée de cette course, il ne pourra prendre le départ du 100m, course à laquelle il s'était spécialement préparé.

«*C'est la première fois que je participe aux championnats du monde d'athlétisme junior, je me sens prêt pour l'épreuve 100m, c'est une distance qui me convient tout à fait. Grâce à un entraînement intensif et à un régime strict, je suis au meilleur de ma forme et je me sens capable de battre tous mes adversaires, revenir au pays avec une médaille serait pour moi une grande joie et une grande fierté* ».



Soulisak Silisavanh s'est préparé consciencieusement pour le mondial.

Deux nageurs au Canada

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le 13 juillet, la Fédération nationale de natation (FNN) a dépêché deux de ses nageurs, pour le 11e championnat mondial de natation qui se déroulera du 19 au 31 juillet au Canada. Ils s'agit de Thao Bounthanome Vongphachanh sélectionné pour le 50m brasse et Thao Khaikèo Inthavong sélectionné pour le 50m de nage libre.

M. Nouxeng Nouanehoune, secrétaire de la FNN et entraîneur de l'équipe nationale de natation a déclaré au journaliste du Rénovateur «*Par le passé, nos nageurs ont participé deux fois à des compétitions de niveau international, et cela grâce au soutien financier et logistique de la Fédération internationale de natation. Nous n'avons pas figuré au classement mais cela nous a permis de nous familiariser avec de tels événements. Cette année nous avons un espoir de médaille* »



Thao Khaikèo Inthavong lors d'une séance d'entraînement de crawl

Les deux compétitions auxquels ont participé les nageurs lao étaient, les 21es jeux d'Asie du Sud-Est (Sea Game) en Malaisie (2001) : trois athlètes sélectionnés (au 50m brasse et au 100m nage libre) et les 22es jeux d'Asie du Sud-Est au Viêt-nam en 2003, deux athlètes sélectionnés (au 50m brasse et 100m nage libre).

Pour cette année il n'y aura pas de sélection lao en natation pour les 23es jeux d'Asie du Sud-Est aux Philippines prévus à la fin du mois de novembre.

Cette décision a été prise par la FNN au constat des performances de la sélection nationale de natation, le chrono n'étant jamais inférieur à 28 secondes au 50 m nage libre. La FNN se focalise sur les « Sea Geam 2007 » en Thaïlande, la sélection lao compte bien être prête et décrocher quelques médailles lors de ces 24es jeux. Ces jeux sont considérés par la FNN comme une phase de préparation et un test de condition avant les 25esjeux d'Asie du sud-est au Laos 2009.

«*En vue des jeux de Thaïlande, la FNN sélectionnera 12 nageurs dont 6 dans la catégorie féminine. Les épreuves de cette sélection au niveau national se dérouleront à Vientiane, dans le bassin de la piscine situé en face de la Radio Nationale, celle-ci à fait l'objet récemment d'une rénovation complète et adaptée aux besoins de cette discipline. Avec de nouvelles structures et une bonne préparation de nos athlètes, les chances de médailles lao sont grandes. En outre, pour les 25esjeux d'Asie du sud-est 2009, la FNN, enverra la sélection lao s'entraîner dans des stades nautiques en Chine*». a confié Nouxeng Nouanehoune.

La FNN compte actuellement 50 nageurs de haut niveau. Trente d'entre eux, dont 13 femmes participeront en novembre aux 7es jeux nationaux 2005 à Savannakhet.

Douze nageurs sont originaires de Vientiane, ils participeront aux quatre catégories en 50m et 100m : nage libre, dos crawlé, brasse et nage papillon.

Chanthao Pathammavong, de la banque à l'artisanat

SOMSANOUK MIXAY

Les deux pôles de la vie professionnelle de Mme Chanthao Pathammavong sont l'argent et la soie. Elle a commencé par l'argent. Cela ne veut pas dire qu'elle aime l'argent, mais plutôt, elle le brasse puisque, juste après avoir reçu son diplôme de l'Ecole de Droit en 1971, elle est entrée à la Banque nationale du Laos. Après y avoir travaillé un an, elle est envoyée à l'Institut International d'administration publique à Paris. De retour, en janvier 1974, elle retrouve la Banque nationale. Après la libération en 1975, elle est responsable de la gestion des dettes du gouvernement et aide à préparer le premier plan quinquennal. En même temps, elle s'occupe des aides bilatérales des pays socialistes. En 1978, elle est affectée à la Banque pour le commerce exterieur lao où elle est en même temps coordinatrice de projet avec la Banque asiatique de développement.

Puis la banquière devient femme d'affaires. "*En 1988, j'ai profité de l'occasion donnée par le gouvernement aux fonctionnaires qui voulaient prendre la retraite de le faire. J'ai rejoint une compagnie d'Etat d'import-export qui faisait du commerce avec les pays capitalistes. Puis, je suis entrée en joint venture avec des hommes d'affaires thaïlandais pour fonder Inter Trade, la première firme qui fournit des matériaux de construction au Laos*". Victimes de la crise economique et financière, ses partenaires thaïlandais retirent leurs billes. Avec des amis, elle fonde la Société mixte d'études et de développement (SMED), une firme de consultants qui se spécialise dans le désign de barrages et de routes et qui, en même temps enseigne le français, denrée rare depuis la fermeture de l'ambassade de France en 1978. Elle vient de se retirer de la SMED pour se consacrer complètement à l'artisanat.

"*Pour moi, l'artisanat a commencé très tôt. Je suis d'une famille paysanne. Nous étions sept enfants dont six filles. Ma mère tissait nos* sinh, *jupes traditionnelles des écolières en coton bleu indigo avec un bas aux motifs noir et blanc tissé également. Dès que nous en fûmes capables, nous tissions chacune nos* sinh. *Ma soeur a commencé à l'âge de huit ans, moi, à 12 ans. Comme notre mère avait son champ de coton à Tha Ngone, nous avions appris tout le travail du coton: carder, filer, embobiner etc…Nous tissions aussi nos édredons!*"

Mais bientôt Chanthao va laisser de côté, momentanément, le tissage pour aller étudier au Lycée de Vientiane. Mais là, comme elle faisait partie de la troupe de danse classique de l'école, elle avait besoin de *phè khit*, ces écharpes aux motifs élaborés. Qu'à cela ne tienne! Elle apprend à les tisser avec quelques tisserandes. "*Les motifs de* mom *(animal mythique) et de chevaux étaient mes préférés. Je les mettais partout. C'est ma mère qui m'a appris tous les motifs*". De l'écharpe, elle est passée au *tine sinh*, le bas de *sinh*, puis le *sinh* lui-même, passant du coton à la soie puis au fil d'or.

Pendant son passage dans les banques, Chanthao a laissé sommeiller sa passion pour le tissage. Mais l'artisanat l'a vite rattrapée au tournant. En tant que membre du comité directeur – c'est la seule femme – de la Chambre nationale de commerce et d'industrie, elle est amenée, avec des collègues à fonder le Groupe des artisans dont la première présidente fut Mme Rassanikone Nanong. Elle fut plus tard élue présidente du groupe qui est devenu, depuis, Association des artisans. Mais pour être élue,



Chanthao Pathammavong

elle a dû fonder sa propre compagnie de tissage. Mais la promotion de l'artisanat occupe tout son esprit et mobilise toutes ses forces. Le premier festival de l'artisanat est organisé en 2002 et se tient, depuis, chaque année, du 1er au 6 novembre. "*Notre but est de sensibiliser la société lao et les étrangers à la beauté originale, la richesse toujours renouvelée, la diversité créative de l'artisanat lao. Nos textiles qui sont le produit d'un savoir-faire caché et perpétué dans les familles, sont un patrimoine inestimable, un patrimoine vivant, puisque nous l'utilisons dans notre vie quotidienne. Il faut encourager les artisans à créer, à se renouveler, à se développer toujours davantage. Il faut leur trouver un marché local et international*". Pour le marché local, il y a le festival annuel avec son concours des plus beaux produits et ses défilés de mode. L'association est sollicitée pour tous les évènements importants: le 10e sommet de l'ASEAN, l'année dernière; le Business Summit, qui s'est déroulé en même temps à Vientiane et qui a réuni plus de 500 hommes et femmes d'affaires du monde entier.

Sur le plan international, les artisans lao ont une coopération poussée avec la Chambre d'artisanat de Coblence, en Allemagne,et avec d'autres organisations internationales et non gouvernementales. Chanthao et ses collègues font en sorte que l'artisanat lao, en particulier les textiles, soient présents à tous les salons et à toutes les foires internationales. La soie lao, utilisant les teintures naturelles, tissée à la main, devient un produit très prisé des élégantes à Paris, New York ou Tokyo.

Chanthao Pathammavong est un personnage public. Elle est membre du Comité central du Front d'édification nationale lao, membre de l'Association d'amitié Laos-Japon, membre du comité de SOS, qui vient en aide aux orphelins, et elle est présidente de l'Association des femmes d'affaires lao. Mais la grande bataille dans laquelle elle est engagée corps et âme, c'est la promotion et la défense des textiles lao et de l'artisanat lao en général.

PROMOTION ESTIVALE

PACKAGE WEEK-END SHOPPING à BANGKOK

3 JOURS / 2 NUITS
DE VIENTIANE
A PARTIR DE
306 USD
PAR PERSONNE

Sont inclus: Billets d'avion VTE-BKK-VTE, hébergement en chambre double avec petit-déjeuner, transferts aéroport-hotel-aéroport, Skytrain pass de 3 jours et plan de Bangkok.

EXOTISSIMO Vientiane
Travel and Tour
06 / 044 Pangkham Street - Vientiane
Tel: (856 21) 241861;241862
Fax (856 21) 262001; 25 23 82
E.mail :
laosales@exotissimo.com



L'ambassaseur de France et Madame Maurice Portiche ont donné, le 14 juillet dans les jardins de la Résidence de France, une réception à laquelle étaient conviés des membres du gouvernement, des membres de l'Assemblée nationale, les membres du corps diplomatiques et les représentants des organisations internationales, ainsi que des haut-fonctionnaires lao. Notre photo montre le vice Premier ministre, ministre des Affaires étrangères , M. Somsavat Lengsavad, et M. Maurice Portiche levant leur coupe de champagne a la santé des présidents lao et français et à l'amitié franco-lao.
Une deuxième réception a réuni tous les français de Vientiane, leurs familles et leurs amis .



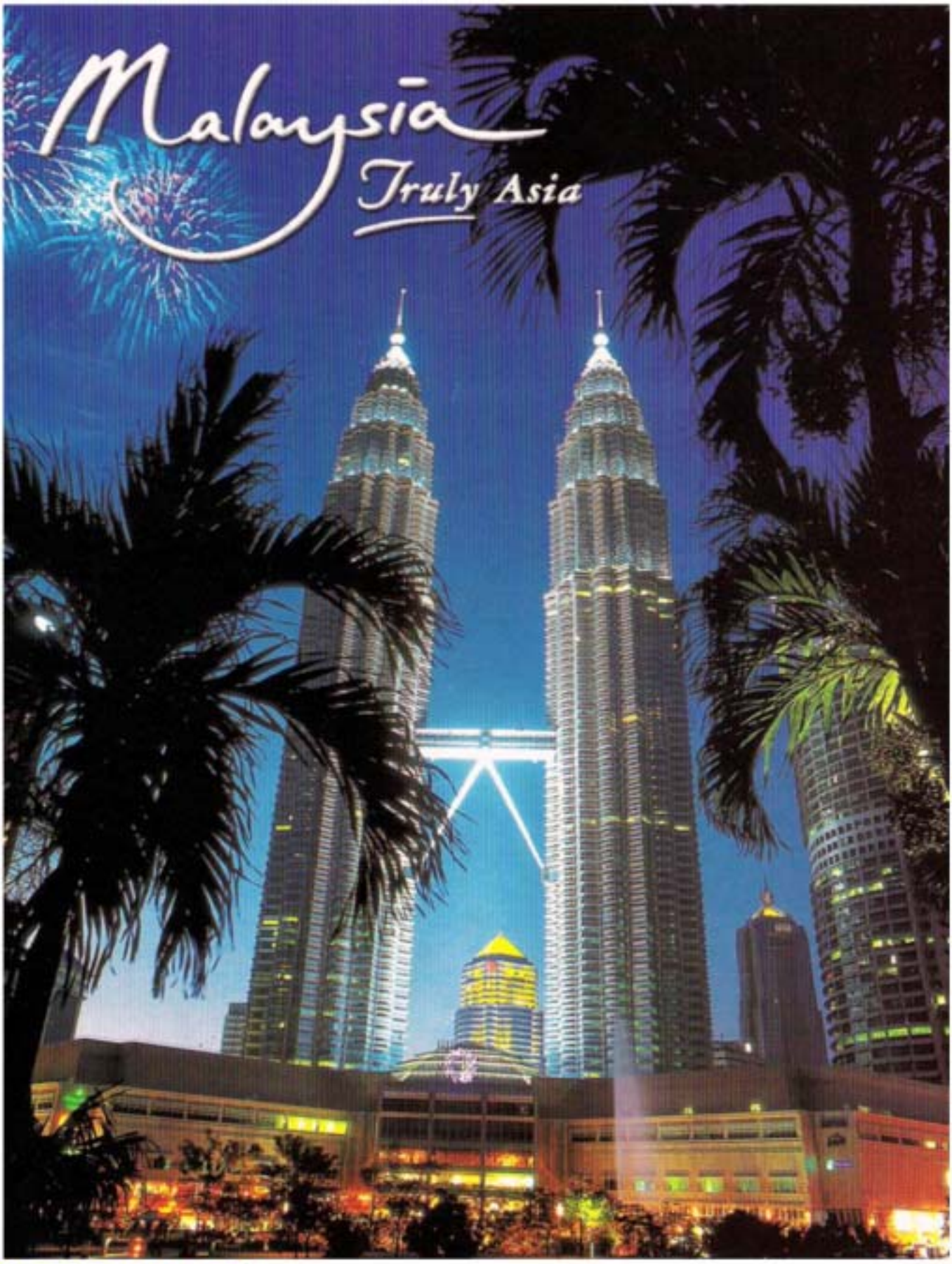
Le 59e anniversaire du Sultan de Brunei Darussalam, a été célébré au Don Chan Palace Hotel le 15 juillet. Devant les invités comprenant des membres du Gouvernement, de l'Assemblée nationale, les membres du corps diplomatique et les représentants des organisations internationales accréditéé au Laos, le vice Premier ministre, ministre des Affaires étrangères , M. Somsavat Lengsavad, et l'ambassaseur de Brunei Darussalam, M. P.G. Haji Ismail, coupent le gâteau d'anniversaire.

Une vingtaine de fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères ont suivi un cours de politique, gouvernance et relations internationales. Ce huitième cours, qui s'est déroulé à l'institut des Affaires étrangères, fait partie du projet de développement des ressources humaines du gouvernement.
C'est M. Phongsavath Boupha, vice-ministre des Affaires étrangères, qui a remis les certificats aux participants, dont sa propre épouse (notre photo).





Les enfants du district de Sikhottabong à Vientiane ont participé à des lachers d'alevins à l'occasion de la Journée nationale pour la conservation de la faune. Dans tout le Laos, on a procédé a de tels lachers d'alevins, évènements destinés à sensibiliser le public aux problèmes de conservation de la nature et de sa faune .
-Photos Khamphanh



TOURISM MALAYSIA

Vientiane Office: C/o EMBASSY OF MALAYSIA, That Luang Rd,
Phonexay, P.O Box 789, VIENTIANE, LAOS. Tel: 262373/414205-6
Fax:262339/414201; Email: mtpbvte_laos@yahoo.com
http://www.tourism.gov.my/

ລົດຊາດທີ່ມີເອກະລັກສະເພາະ
ແມ່ນຄວາມພູມໃຈຂອງພວກເຮົາ

FULL TASTE OF HAPPINESS



LAO BREWERY CO.,LTD.
Km 12 Thadeua Road, Vientiane Capital LAO P.D.R. P.O.Box : 1016 E-mail: lbcmk@laotel.com
Tel: (856-21) 812000, 812001, Fax: (856-21) 812002, 812049
www.beer-lao.com